



## **TURMVENTILATOR / TOWER FAN / VENTILATEUR COLONNE STVL 50 A1**

(DE) (AT) (CH)

### **TURMVENTILATOR**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### **TOWER FAN**

Operation and safety notes

(FR) (BE)

### **VENTILATEUR COLONNE**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### **TORENVENTILATOR**

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

### **WENTYLATOR KOLUMNOWY**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

### **SLOUPOVÝ VENTILÁTOR**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

### **VENTILÁTOR**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

### **VENTILADOR DE TORRE**

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

### **TÅRNVENTILATOR**

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

### **VENTILATORE A TORRE**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

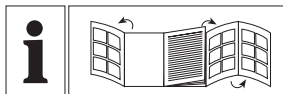
### **TORONYVENTILLÁTOR**

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

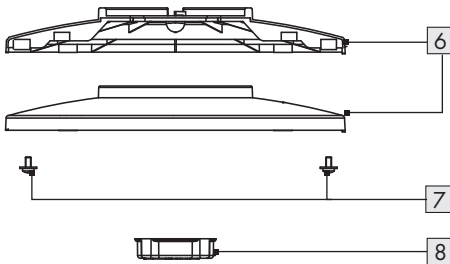
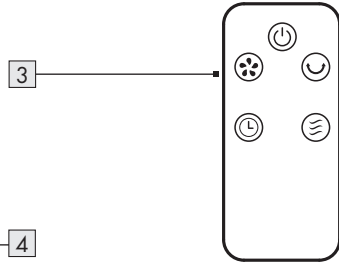
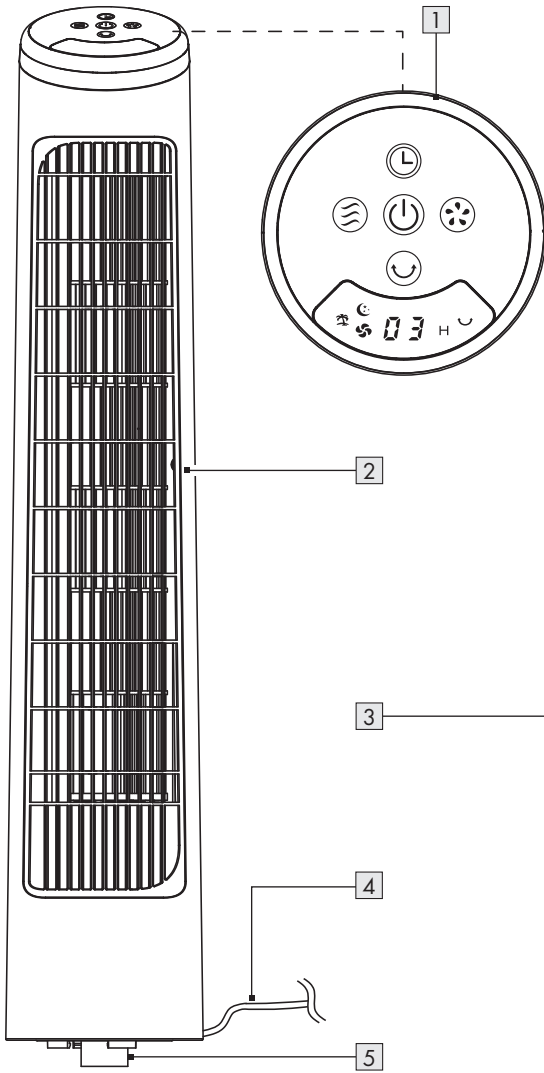
### **POKONČNI VENTILATOR**

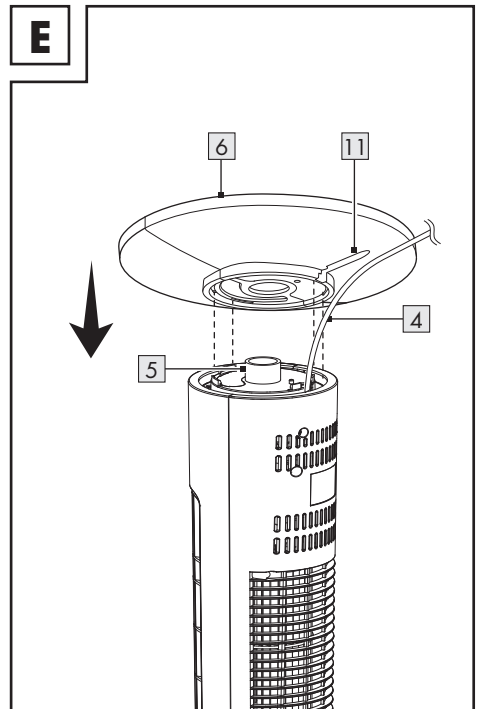
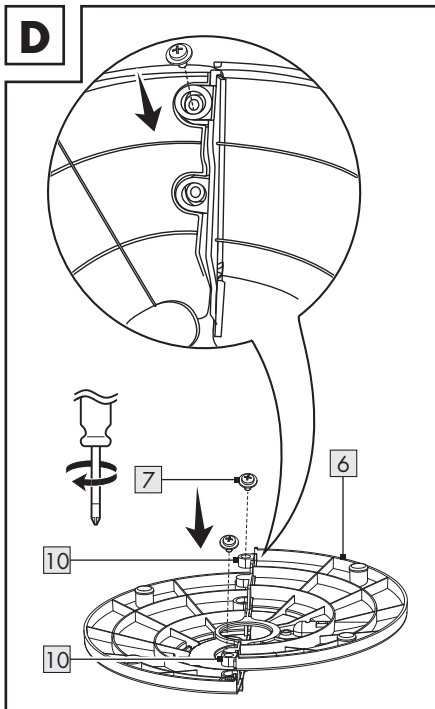
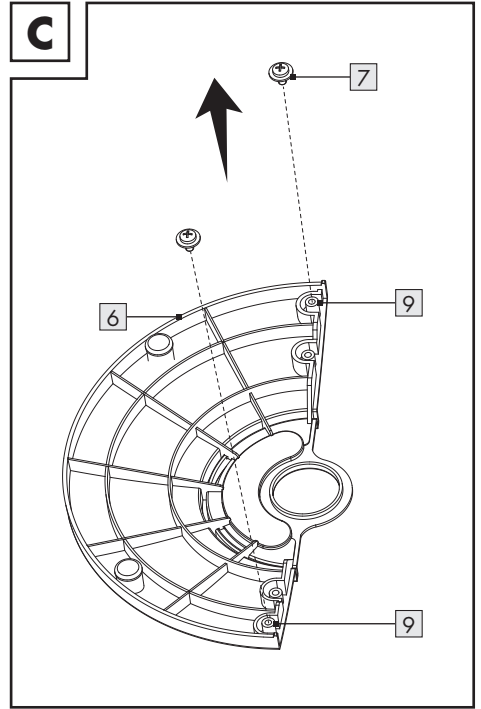
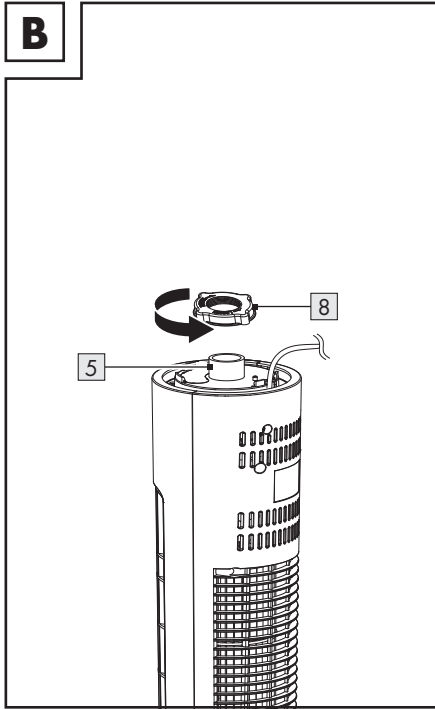
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

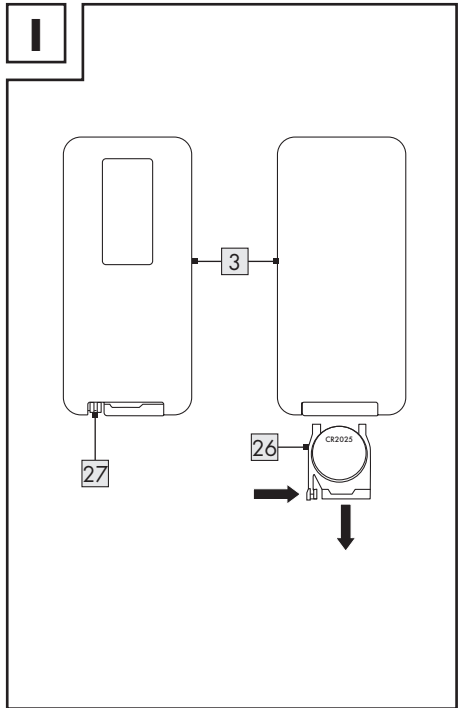
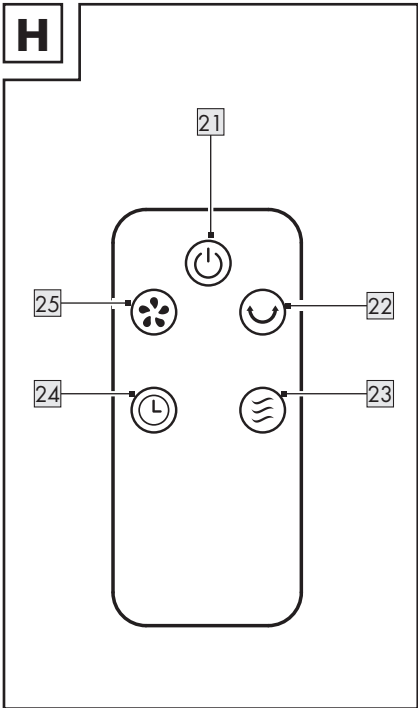
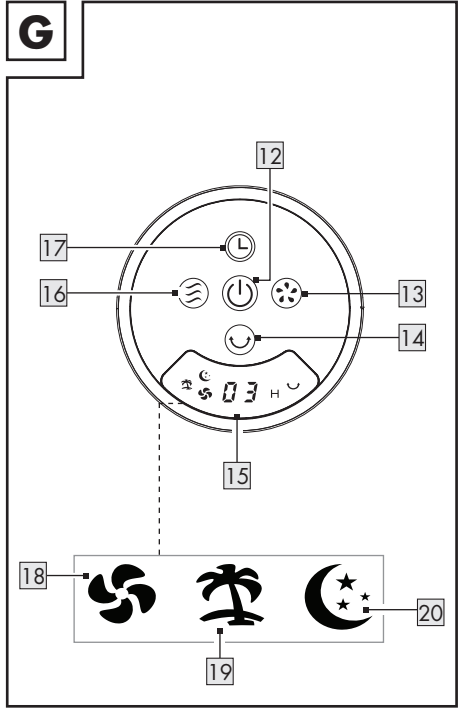
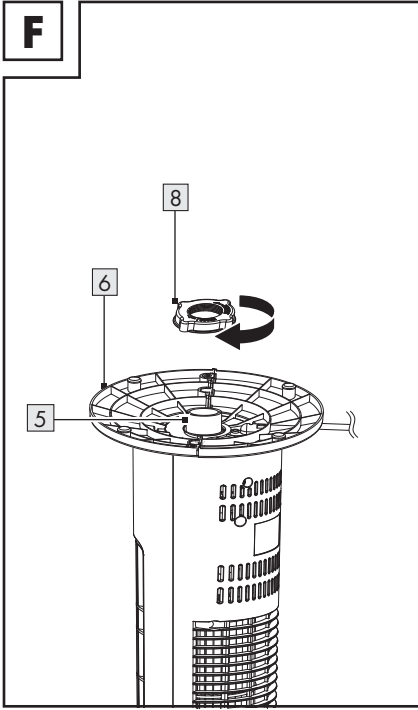


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	16
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	27
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	39
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	50
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	61
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	72
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	83
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	94
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	105
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	116
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	127

**A**


















<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Teilbeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	8
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	8
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus .....	Seite	10
<b>Montage</b> .....	Seite	12
Standfuß montieren .....	Seite	12
Standfuß am Turmventilator befestigen .....	Seite	12
<b>Bedienung</b> .....	Seite	12
Batterie in der Fernbedienung wechseln .....	Seite	13
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	14
<b>Lagerung</b> .....	Seite	14
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	14
<b>Garantie</b> .....	Seite	15
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	15
<b>Service</b> .....	Seite	15

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertz (Netzfrequenz)</p>
		<p><b>W</b></p>	<p>Watt</p>
	<p><b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>		<p>Gefahr – Risiko einer Explosion!</p>
	<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>

# **TURMVENTILATOR STVL 50 A1**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Turmventilator STVL 50 A1 (im Folgenden „Produkt“) ist für die Erzeugung eines kühlenden Luftstroms bestimmt. Das Produkt ist für die Aufstellung auf dem Boden und nicht auf erhöhten Flächen wie Tischplatten vorgesehen. Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Anleitung erwähnt wird, kann das Produkt beschädigen oder eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

## ● **Lieferumfang**

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Turmventilator
- 1 Standfuß
- 2 Schrauben
- 1 Überwurfmutter
- 1 Fernbedienung mit Knopfzelle
- 1 Bedienungsanleitung

## ● **Teilbeschreibung**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

### **Abb. A bis F**

- 1 Bedienfeld
- 2 Turmventilator
- 3 Fernbedienung
- 4 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5 Gewinde
- 6 Standfuß
- 7 Schraube, 2x
- 8 Überwurfmutter
- 9 Schraubenloch, 2x
- 10 Aussparung
- 11 Kabelführung

### **Abb. G (Bedienfeld und Display)**


- 12  Ein/Standby
- 13  Geschwindigkeit
- 14  Schwenken
- 15  Display
- 16  Modus
- 17  Timer
- 18  Normalmodus
- 19  Naturmodus
- 20  Schlafmodus

### **Abb. H und I (Fernbedienung)**

- 21  Ein/Standby
- 22  Schwenken
- 23  Modus
- 24  Timer
- 25  Geschwindigkeit
- 26 Batteriefach
- 27 Sicherheitsriegel



## ● Technische Daten

Modellnummer	
Schwarz:	HG08853A
Weiß:	HG08853B
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistung:	50 W
Schutzklasse:	II/□
Batterie (Fernbedienung):	3 V  , CR2025, Lithium

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	26,1	m <sup>3</sup> /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	42,9	W
Serviceverhältnis	SV	0,61	(m <sup>3</sup> /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>SB</sub>	0,38	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L <sub>WA</sub>	59,9	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	2,72	Meter/ Sekunde
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	IEC 60879:1986 (Korr. 1992)		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DEUTSCHLAND  www.owim.com		



## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

## **⚠ GEFAHR! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

### **⚠ GEFAHR!**

#### **Erstickungsrisiko!** Lassen

Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.



## **Elektrische Sicherheit**

### **⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.
- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungsarbeiten und bei Nichtgebrauch aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

- Tauchen Sie das Produkt, den Netzstecker oder die Netzanschlussleitung nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Besprühen Sie das Produkt nicht mit Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Waschbecken verwenden.
- Führen Sie keine Fremdkörper durch das Lüftungsgitter ein.
- Stecken Sie niemals etwas durch das Lüftungsgitter.
- Decken Sie das Produkt nicht ab.
- Nicht in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Dämpfen verwenden.
- Entfernen Sie alle Gegenstände, die sich in unmittelbarer Nähe des Produkts befinden, um den Schwenkmechanismus nicht zu blockieren.
- Lassen Sie das Produkt immer unter Aufsicht, wenn es eingeschaltet ist.
- Nicht in der Nähe eines offenen Fensters aufstellen.
- Stets den Stecker aus der Steckdose ziehen:
  - Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
  - Wenn das Produkt von einem Ort zum anderen transportiert wird.
  - Vor der Wartung von Teilen.
  - Vor der Reinigung.
- Nicht verwenden:
  - Wenn das Produkt hinabgefallen ist.
  - Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert.
  - Wenn das Produkt beschädigt ist.
- Hängen Sie das Produkt nicht an einer Wand oder einer Decke auf.



### **Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus**

- ⚠ LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



## **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## **Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



## **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!**

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## **Risiko von Produktschäden**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.

- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

## ● **Montage**

- ① **HINWEIS:** Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Produkt.

## ● **Standfuß montieren**






- Der Standfuß [6] wird in 2 Teilen geliefert. Ein Teil enthält 2 Schraubenlöcher [9] und 2 Schrauben [7]. Der zweite Teil enthält 2 Aussparungen [10], die über die Schraubenlöcher passen (Abb. C, D).
- Entfernen Sie die Schrauben [7] mit einem Schraubendreher aus den Schraubenlöchern [9].
- Schieben Sie die Aussparungen [10] in der einen Hälfte des Standfußes [6] über die Schraubenlöcher [9] in der anderen Hälfte des Standfußes, bis die 2 Hälften einrasten.
- Setzen Sie die Schrauben [7] in die Schraubenlöcher [9] ein. Drehen Sie die Schrauben mit einem Schraubendreher fest.

## ● **Standfuß am Turmventilator befestigen**

- Lösen Sie die Überwurfmutter [8] vom Gewinde [5] (Abb. B).
- Richten Sie die Anschlussleitung [4] an der Kabelführung [11] des Standfußes [6] aus (Abb. E).
- Schieben Sie das zentrale Loch im Standfuß [6] bis zum Anschlag über das Gewinde [5] (Abb. E).
- Ziehen Sie die Überwurfmutter [8] auf dem Gewinde [5] fest (Abb. F).



## ● **Bedienung**

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Fläche.
- Schließen Sie den Netzstecker [4] an eine geeignete Steckdose an.
- Sie können das Produkt über das Bedienfeld [1] und über die Fernbedienung [3] bedienen.  
Die Bedienung über das Bedienfeld und die Bedienung über die Fernbedienung sind identisch (Abb. G, H):


Bedienfeld / Fernbedienung	Funktion
[12] / [21] 	Ein/Standby
[13] / [25] 	Geschwindigkeit
[14] / [22] 	Schwenken
[16] / [23] 	Modus
[17] / [24] 	Timer

Die folgenden Anweisungen beziehen sich auf die Bedienung über das Bedienfeld [1]. Für die Bedienung über die Fernbedienung [3] siehe obige Tabelle.

## **Einschalten/auf Standby schalten**


- Drücken Sie  [12] / [21]. Normalmodus: Das Produkt läuft mit niedriger Geschwindigkeit. Auf dem Display [15] erscheint **01**.
- Produkt in den Standby-Modus versetzen: Drücken Sie  [12] / [21]. Das Display [15] schaltet sich aus.




## Geschwindigkeit wählen

- Drücken Sie  **13** / **25**, um durch die Geschwindigkeitsoptionen zu schalten, die auf dem Display **15** angezeigt werden:

Drücken	Display	Geschwindigkeit
1x	<b>01</b>	Langsam
2x	<b>02</b>	Mittel
3x	<b>03</b>	Schnell


## Modus wählen

- Drücken Sie  **16** / **23**, um durch die Modus-Optionen zu schalten, die auf dem Display **15** angezeigt werden:



Drücken	Display	Funktion
1x	 <b>18</b>	Normalmodus <ul style="list-style-type: none"><li>■ Konstanter Betrieb mit der gewählten Geschwindigkeit.*</li></ul>
2x	 <b>19</b>	Naturmodus <ul style="list-style-type: none"><li>■ Betrieb mit der gewählten Geschwindigkeit mit kurzen, periodischen Pausen.*</li></ul>
3x	 <b>20</b>	Schlafmodus <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ständiges Durchlaufen der 3 Geschwindigkeitsoptionen (wenn aus der Geschwindigkeitsoption „Schnell“ (<b>03</b>) gestartet wird. Das Produkt verringert die Geschwindigkeitsoption alle 30 Minuten und bleibt auf der niedrigsten Geschwindigkeitsoption.</li></ul>

\* siehe „Geschwindigkeit wählen“

## Timer einstellen

- Drücken Sie  **17** / **24**, um eine Betriebszeit von 1 bis 12 Stunden einzustellen. Sobald Sie eine Zahl gewählt haben, blinkt **H** im Display neben der Zahl. Nach ca. 5 Sekunden ohne weitere Eingabe übernimmt das Produkt die gewählte Zahl und **H** blinkt nicht mehr.
- Sie können den Timer in jedem Modus (siehe „Modus wählen“) und bei jeder Geschwindigkeit (siehe „Geschwindigkeit wählen“) einstellen. Sie können auch den Modus und die Geschwindigkeit ändern, während der Timer in Betrieb ist.

## Schwenkmodus ein/ausschalten

- Schwenkmodus einschalten: Drücken Sie  **14** / **22**.
- Schwenkmodus ausschalten: Drücken Sie  **14** / **22**.

## Batterie in der Fernbedienung wechseln

Abb. I

- Batteriefach **26** öffnen:
  - Halten Sie die Fernbedienung mit der Rückseite nach oben.
  - Sicherheitsriegel **27** drücken und halten.
  - Batteriefach herausziehen.
- Entfernen Sie die alte Batterie und setzen Sie eine neue Batterie in das Batteriefach **26** ein. Legen Sie die Batterie so ein, dass der Pluspol nach oben zeigt.
- Drücken Sie das Batteriefach **26** zurück in die Fernbedienung **3**, bis das Batteriefach einrastet.

## ● **Reinigung und Pflege**

- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.

### **⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, scharfe Reinigungslösungen oder harte Bürsten.

## ● **Lagerung**

- Bewahren Sie das Produkt bei Nichtgebrauch in der Originalverpackung auf.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN 406110\_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titellblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

















<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page 17
<b>Introduction</b> .....	Page 18
Intended use .....	Page 18
Scope of delivery .....	Page 18
Description of parts .....	Page 18
Technical data .....	Page 19
<b>Safety instructions</b> .....	Page 19
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries .....	Page 21
<b>Assembly</b> .....	Page 23
Assembling the stand .....	Page 23
Attaching the stand to the tower fan .....	Page 23
<b>Operation</b> .....	Page 23
Changing the remote control battery .....	Page 24
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 25
<b>Storage</b> .....	Page 25
<b>Disposal</b> .....	Page 25
<b>Warranty</b> .....	Page 26
Warranty claim procedure .....	Page 26
<b>Service</b> .....	Page 26

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	<p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Only use the product in dry indoor rooms.</p>
	<p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Symbol for a Protection Class II product</p>
	<p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertz (mains frequency)</p>
		<p><b>W</b></p>	<p>Watts</p>
	<p><b>NOTE:</b> This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.</p>		<p>Direct current/voltage</p>
			<p>Alternating current/voltage</p>
	<p>Danger – Risk of electric shock!</p>		<p>Danger – risk of explosion!</p>
	<p>Wear protective gloves!</p>		<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>

## **TOWER FAN STVL 50 A1**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### **● Intended use**

This tower fan STVL 50 A1 (hereinafter "product") is intended to produce a cooling airflow. The product is designed to be placed on the floor, not on elevated surfaces like table tops. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury. This product is only intended for private household use, not for commercial purposes. The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

### **● Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Tower fan
- 1 Stand
- 2 Screws
- 1 Lock nut
- 1 Remote control with button cell battery
- 1 Instruction manual










### **● Description of parts**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.







#### **Fig. A to F**

- 1 Control panel
- 2 Tower fan
- 3 Remote control
- 4 Power cord with power plug
- 5 Thread
- 6 Stand
- 7 Screw, 2x
- 8 Lock nut
- 9 Screw hole, 2x
- 10 Cutout
- 11 Cord notch

#### **Fig. G (Control panel and display)**

- 12  On/Standby
- 13  Speed
- 14  Swing
- 15  Display
- 16  Mode
- 17  Timer
- 18  Normal mode
- 19  Natural mode
- 20  Sleep mode

#### **Fig. H and I (Remote control)**

- 21  On/Standby
- 22  Swing
- 23  Mode
- 24  Timer
- 25  Speed
- 26  Battery compartment
- 27  Security latch

## ● Technical data

Model number	
Black:	HG08853A
White:	HG08853B
Rated input voltage:	220-240 V~, 50-60 Hz
Power consumption:	50 W
Protection class:	II/□
Battery	
(remote control):	3 V ===, CR2025, Lithium

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	26.1	m <sup>3</sup> /min
Fan power input	P	42.9	W
Service value	SV	0.61	(m <sup>3</sup> /min)/W
Standby power consumption	P <sub>SB</sub>	0.38	W
Fan sound power level	L <sub>WA</sub>	59.9	dB(A)
Maximum air velocity	C	2.72	meters/sec
Measurement standard for service value	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Contact details for obtaining more information	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		



## Safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with this instruction manual the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

**⚠ DANGER! RISK OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!**

- ⚠ DANGER! Risk of suffocation!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children shall not play with the product.



**Electrical safety**

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!**

- Do not use the product when the supply cord is damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.
- Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

- Do not immerse the product, plug or cord in water or any other liquids.
- Do not spray the product with liquids.
- Use the product in indoor and dry areas only.
- Do not use in humid spaces or near a sink.
- Do not introduce any foreign objects through the ventilation roster.
- Never put anything through the ventilation roster.
- Do not cover the product.
- Do not use in the presence of explosive or highly flammable fume.
- Remove all objects in the direct vicinity of the product in order not to block the swerving mechanism.
- Always keep the product under supervision when switched on.
- Do not place near an open window.
- Always unplug from socket:
  - When the product is not in use.
  - When moving the product from one location to another.
  - Before servicing parts.
  - Before cleaning.
- Do not use:
  - When the product has fallen.
  - When the product is not functioning properly.
  - When the product is damaged.
- Do not hang or mount the product on a wall or ceiling.



### **Safety instructions for batteries / rechargeable batteries**

**⚠ DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



**DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

### **Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



**WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

### **Risk of product damage**

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.

- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

## ● **Assembly**

❗ **NOTE:** Remove all packaging materials from the product.

### ● **Assembling the stand**






- The stand [6] is delivered in 2 parts. One part includes 2 screw holes [9] and 2 screws [7]. The second part contains 2 cutouts [10] to go over the screw holes (Fig. C, D).
- Remove the screws [7] from the screw holes [9] with a screwdriver.
- Push the cutouts [10] in the one half of the stand [6] over the screw holes [9] in the other half of the stand until the 2 halves click in place.
- Insert the screws [7] in the screw holes [9]. Tighten the screws with a screwdriver.

## ● **Attaching the stand to the tower fan**

- Loosen the lock nut [8] on the thread [5] (Fig. B).
- Align the power cord [4] with the cord notch [11] on the stand [6] (Fig. E).
- Slide the central hole in the stand [6] over the thread [5] as far as it goes (Fig. E).
- Tighten the lock nut [8] on the thread [5] (Fig. F).



## ● **Operation**

- Place the product on a flat, stable surface.
- Connect the power plug [4] to a suitable socket outlet.
- You can operate the product by using the control panel [1] and by using the remote control [3].  
The operation by control panel and operation by remote control are identical (Fig. G, H):

Control panel/ Remote control	Function
[12] / [21] 	On/standby
[13] / [25] 	Speed
[14] / [22] 	Swing
[16] / [23] 	Mode
[17] / [24] 	Timer


The following instructions refer to operation by control panel [1]. For operation by remote control [3], see above table.

### **Switching on/setting to standby**

- Press  [12] / [21]. Normal mode: The product runs at low speed. The display [15] shows **01**.
- Setting the product to standby: Press  [12] / [21]. The display [15] switches off.







## Choosing the speed

- Press  **13** / **25** to cycle through the speed options shown on the display **15**:

Press	Display	Speed
1x	<b>01</b>	Slow
2x	<b>02</b>	Medium
3x	<b>03</b>	Fast


## Choosing a mode

- Press  **16** / **23** to cycle through the mode options shown on the display **15**:



Press	Display	Function
1x	 <b>18</b>	Normal mode <ul style="list-style-type: none"><li>■ Constant operation at the chosen speed.*</li></ul>
2x	 <b>19</b>	Natural mode <ul style="list-style-type: none"><li>■ Operation at the chosen speed with short, intermittent pauses.*</li></ul>
3x	 <b>20</b>	Sleep mode <ul style="list-style-type: none"><li>■ Constant cycling through the 3 speed options (if started from speed option "Fast" (<b>03</b>)). The product decreases the speed option every 30 minutes and stays at the lowest speed option.</li></ul>

\* see "Choosing the speed"

## Setting the timer

- Press  **17** / **24** to set an operation time from 1 to 12 hours. Once you have chosen a number, **H** blinks in the display next to the number. After approx. 5 seconds without further input, the product settles on the chosen number and **H** stops blinking.
- You can set the timer while operating in any mode (see "Choosing a mode" and any speed (see "Choosing the speed"). You can also change the mode and speed while the timer is in operation.

## Turning the swing mode on/off

- Turning on the swing mode:  
Press  **14** / **22**.
- Turning off the swing mode:  
Press  **14** / **22**.

## ● Changing the remote control battery

Fig. 1

- Opening the battery compartment **26**:
  - Hold the remote control with the back facing upwards.
  - Push and hold the security latch **27**.
  - Pull out the battery compartment.
- Remove the old battery and insert a new battery into the battery compartment **26**. Place the battery in such a way that the positive terminal is facing up.
- Push the battery compartment **26** back into the remote control **3** until the battery compartment looks in place.

## ● **Cleaning and care**

- Before cleaning, switch off and disconnect the product from the power supply.

### **⚠ WARNING! Risk of electric shock!**

Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Clean the product with a slightly moistened cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.

## ● **Storage**

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 406110\_2107) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

### **GB** **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

### **IE** **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736












E-Mail: owim@lidl.ie



<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	28
<b>Introduction</b> .....	Page	29
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	29
Contenu de l'emballage .....	Page	29
Description des pièces .....	Page	29
Données techniques .....	Page	30
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	30
Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables .....	Page	32
<b>Montage</b> .....	Page	34
Montage du pied .....	Page	34
Fixer le pied au ventilateur colonne .....	Page	34
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	34
Remplacer la pile dans la télécommande .....	Page	35
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	36
<b>Rangement</b> .....	Page	36
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	36
<b>Garantie</b> .....	Page	37
Faire valoir sa garantie .....	Page	38
<b>Service après-vente</b> .....	Page	38

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	<p><b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Symbole pour un produit de la classe de protection II</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertz (fréquence du secteur)</p>
		<p><b>W</b></p>	<p>Watt</p>
	<p><b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.</p>		<p>Courant continu/tension continue</p>
			<p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	<p>Danger - risque d'électrocution !</p>		<p>Danger - risque d'explosion !</p>
	<p>Porter des gants protecteurs !</p>	<p><b>CE</b></p>	<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>

## **VENTILATEUR COLONNE**

### **STVL 50 A1**

#### ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

#### ● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce ventilateur colonne STVL 50 A1 (ci-après « produit ») est conçu pour générer un flux d'air frais. Le produit est destiné à être placé au sol et non à des endroits surélevés tels que des tables. Toute autre utilisation non mentionnée dans ce mode d'emploi pourrait endommager le produit ou présenter un risque de blessures graves. Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique privé et ne convient pas à des fins commerciales. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

#### ● **Contenu de l'emballage**

Après le déballage du produit, vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Ventilateur colonne
- 1 Pied
- 2 Vis
- 1 Écrou-raccord
- 1 Télécommande avec pile bouton
- 1 Mode d'emploi








#### ● **Description des pièces**

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.








#### **(III. A à F)**

- 1 Panneau de commandes
- 2 Ventilateur colonne
- 3 Télécommande
- 4 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 5 Filetage
- 6 Pied
- 7 Vis, 2x
- 8 Écrou-raccord
- 9 Trou de vissage, 2x
- 10 Évidement
- 11 Passe-câble


#### **III. G (panneau de commandes et afficheur)**

- 12  Marche/veille
- 13  Vitesse
- 14  Pivotement
- 15  Afficheur
- 16  Mode
- 17  Minuterie
- 18  Mode normal
- 19  Mode naturel
- 20  Mode sommeil

#### **III. H et I (télécommande)**

- 21  Marche/veille
- 22  Pivotement
- 23  Mode
- 24  Minuterie
- 25  Vitesse
- 26  Compartiment de la pile
- 27  Barrette de sécurité

## ● Données techniques

Numéro de modèle	
Noir :	HG08853A
Blanc :	HG08853B
Tension nominale :	220-240 V~, 50-60 Hz
Puissance nominale :	50 W
Classe de protection :	II/□
Pile (télécommande) :	3 V  , CR2025, au lithium

### Désignation Symbole Valeur Unité

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Débit volumétrique maximal	F	26,1	m <sup>3</sup> /min
Consommation d'énergie du ventilateur	P	42,9	W
Valeur de service	SV	0,61	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consommation d'électricité en mode veille	P <sub>SB</sub>	0,38	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L <sub>WA</sub>	59,9	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	C	2,72	Mètre/ seconde
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Adresse de contact pour plus d'informations	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALLEMAGNE  www.owim.com		



## Consignes de sécurité

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée en cas de dommages matériels ou de blessures résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

**⚠ DANGER ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !**

**⚠ DANGER ! Risque d'étouffement !** Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Tenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.



**Sécurité électrique**

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !**

- N'utilisez pas le produit, si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Assurez-vous que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique concorde bien avec la tension du réseau électrique.
- Avant le nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.



- Ne plongez jamais le produit, le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Il est interdit de vaporiser des liquides sur le produit.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Ne pas utiliser dans des pièces humides ou à proximité de lavabos et éviers.
- N'insérez aucun corps étranger à travers la grille de ventilation.
- Veillez à ne jamais rien introduire à travers la grille de ventilation.
- Prière de ne pas couvrir le produit.
- Ne pas utiliser à proximité de vapeurs explosives ou légèrement inflammables.
- Retirez tous les objets qui se trouvent à proximité immédiate du produit afin de ne pas bloquer le mécanisme de pivotement.
- Conservez toujours le produit sous surveillance lorsqu'il est allumé.
- Ne pas positionner près d'une fenêtre ouverte.
- Retirer toujours la fiche de la prise de courant :
  - Lorsque le produit n'est pas utilisé.
  - Lorsque le produit est transporté d'un endroit à un autre.
  - Avant d'effectuer l'entretien de pièces.
  - Avant le nettoyage.
- Ne pas utiliser :
  - Si le produit est endommagé.
  - Si le produit ne fonctionne pas correctement.
  - Si le produit est endommagé.
- Ne pas accrocher le produit sur un mur ou un plafond.



### **Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables**

#### **⚠ DANGER DE MORT !**

Conservez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion !



## **RISQUE**

**D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas de piles/piles rechargeables et ne tentez pas de les ouvrir. Cela est susceptible de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais de piles/piles rechargeables dans un feu ou dans de l'eau.
- Ne soumettez pas de piles/piles rechargeables à une sollicitation mécanique.

## **Risque de fuite des piles/piles rechargeables**

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une influence sur les piles/piles rechargeables, par ex. positionnement sur des radiateurs/exposition à la lumière directe du soleil.
- Si des piles/piles rechargeables ont fui, évitez tout contact de la peau, des yeux et muqueuses avec les produits chimiques ! Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !



## **PORTER DES GANTS**

**PROTECTEURS !** Des piles/piles rechargeables qui fuient ou qui sont endommagées sont susceptibles de causer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants protecteurs adaptés.

- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- Retirez les piles/piles rechargeables si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

## **Risque de dommages au produit**

- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables indiqué !
- Insérez les piles/piles rechargeables en respectant les indications de polarité (+) et (-) qui sont indiquées sur les piles/piles rechargeables et dans le produit.

- Nettoyez avec un chiffon sec et non pelucheux ou un coton-tige les contacts de la pile/pile rechargeable et ceux du compartiment des piles avant l'insertion !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

## ● Montage

❗ **REMARQUE :** Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

### ● Montage du pied






- Le pied [6] est livré en 2 parties. Une partie contient 2 trous de vissage [9] et 2 vis [7]. La deuxième partie contient 2 évidements [10] qui s'ajustent sur les trous de vissage (ill. C, D).
- Retirez les vis [7] des trous de vissage [9] avec un tournevis.
- Faites glisser les évidements [10] dans une moitié du pied [6] sur les trous de vissage [9] dans l'autre moitié du pied jusqu'à ce que les 2 moitiés s'enclenchent.
- Placez les vis [7] dans les trous de vissage [9]. Serrez les vis avec un tournevis.

## ● Fixer le pied au ventilateur colonne

- Desserrez l'écrou-raccord [8] du filetage [5] (ill. B).
- Alignez le cordon d'alimentation [4] avec le passe-câble [11] du pied [6] (ill. E).
- Poussez le trou central du pied [6] sur le filetage [5] jusqu'à l'enclenchement (ill. E).
- Serrez l'écrou-raccord [8] sur le filetage [5] (ill. F).



## ● Fonctionnement

- Positionnez le produit sur une surface plane et stable.
- Branchez la fiche de secteur [4] sur une prise de courant compatible.
- Vous pouvez commander le produit via le panneau de commandes [1] et la télécommande [3].  
La commande via le panneau de commandes et celle via la télécommande sont identiques (ill. G, H) :


Panneau de commandes/ télécommande	Fonction
[12] / [21] 	Marche/veille
[13] / [25] 	Vitesse
[14] / [22] 	Pivotement
[16] / [23] 	Mode
[17] / [24] 	Minuterie

Les instructions suivantes se réfèrent à l'utilisation via le panneau de commandes [1]. Pour le fonctionnement via la télécommande [3], voir le tableau ci-dessus.

### Allumer/mettre en veille


- Appuyez sur  [12] / [21]. Mode normal : Le produit fonctionne à la vitesse la plus faible. Sur l'afficheur [15] apparaît **01**.
- Mettre le produit en mode veille : Appuyez sur  [12] / [21]. L'afficheur [15] s'éteint.




## Sélectionner une vitesse

- Appuyez sur  **13** / **25** pour parcourir les différentes options de vitesses qui seront indiquées sur l'afficheur **15** :

Appuyer	Afficheur	Vitesse
1x	<b>01</b>	Lente
2x	<b>02</b>	Moyenne
3x	<b>03</b>	Rapide


## Sélectionner un mode

- Appuyez sur  **16** / **23** pour parcourir les différentes options de vitesses qui seront indiquées sur l'afficheur **15** :



Appuyer	Afficheur	Fonction
1x	 <b>18</b>	Mode normal <ul style="list-style-type: none"><li>■ Fonctionnement constant à la vitesse sélectionnée.*</li></ul>
2x	 <b>19</b>	Mode naturel <ul style="list-style-type: none"><li>■ Fonctionnement à la vitesse sélectionnée avec de courtes pauses régulières.*</li></ul>
3x	 <b>20</b>	Mode sommeil <ul style="list-style-type: none"><li>■ Fonctionnement continu des 3 possibilités de vitesse (si la vitesse « Rapide » <b>03</b> est démarrée. Le produit diminuera la vitesse toutes les 30 minutes et restera sur la vitesse la plus faible.</li></ul>

\* voir « Sélectionner une vitesse »

## Régler la minuterie

- Appuyez sur  **17** / **24** pour régler une durée de fonctionnement de 1 à 12 heures. Dès que vous avez sélectionné un chiffre, **H** clignote sur l'afficheur à côté du chiffre. Après environ 5 secondes sans autre saisie, le produit applique le chiffre sélectionné et **H** arrête de clignoter.
- Vous pouvez régler la minuterie dans n'importe quel mode (voir « Sélectionner un mode ») et à n'importe quelle vitesse (voir « Sélectionner une vitesse »). Vous pouvez également changer le mode et la vitesse pendant que la minuterie est activée.

## Allumer/éteindre le mode de pivotement

- Allumer le mode de pivotement : Appuyez sur  **14** / **22**.
- Éteindre le mode de pivotement : Appuyez sur  **14** / **22**.

## ● Remplacer la pile dans la télécommande

III. I

- Ouvrir le compartiment de la pile **26** :
  - Tenez la télécommande avec le dos vers le haut.
  - Maintenir enfoncer la barrette de sécurité **27**.
  - Retirer le compartiment de la pile.
- Retirez la pile usagée du compartiment de la pile **26** et insérez-y une nouvelle. Insérez la pile de sorte que le pôle positif soit orienté vers le haut.
- Repoussez le compartiment de la pile **26** dans la télécommande **3** jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## ● **Nettoyage et entretien**

- Avant chaque nettoyage, éteignez le produit et débranchez-le de son alimentation en électricité.

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque**

**d'électrocution !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Nettoyez le produit à l'aide d'un torchon légèrement humide.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurants ou de brosses dures pour le nettoyage.

## ● **Rangement**

- Conservez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé dans son emballage d'origine.
- Rangez le produit dans un endroit sec, sûr et hors de la portée des enfants.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications.

Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



### **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 406110\_2107) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	40
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	41
Beoogd gebruik .....	Pagina	41
Leveringsomvang .....	Pagina	41
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	41
Technische gegevens .....	Pagina	42
<b>Veiligheidstips</b> .....	Pagina	42
Veiligheidstips voor batterijen/accu's .....	Pagina	44
<b>Montage</b> .....	Pagina	46
Voetstandaard monteren .....	Pagina	46
Voetstandaard aan de torenventilator bevestigen .....	Pagina	46
<b>Bediening</b> .....	Pagina	46
Batterij in de afstandsbediening vervangen .....	Pagina	47
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	48
<b>Opbergen</b> .....	Pagina	48
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	48
<b>Garantie</b> .....	Pagina	49
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	49
<b>Service</b> .....	Pagina	49



## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	<b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Symbool voor een product uit beschermingsklasse II
	<b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.	<b>Hz</b>	Hertz (neffrequentie)
		<b>W</b>	Watt
	<b>TIP:</b> Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.	---	Gelijkstroom/-spanning
			Wisselstroom/-spanning
	Gevaar - Kans op elektrische schokken!		Gevaar - Kans op een ontploffing!
	Draag veiligheidshandschoenen!	<b>CE</b>	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

## **TORENVENTILATOR STVL 50 A1**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Beoogd gebruik**

Deze torenventilator STVL 50 A1 (hierna "product" genoemd) is bestemd voor het creëren van een verkoelende luchtstroom. Het product moet op de vloer worden neergezet en niet op verhoogde oppervlakken zoals tafelbladen. Ieder ander gebruik, dat niet in deze handleiding wordt vermeld, kan het product beschadigen of tot een ernstige kans op verwondingen leiden. Dit product is bestemd voor privégebruik thuis en niet voor commerciële doeleinden. Voor schade ontstaan door onjuist gebruik aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

### ● **Leveringsomvang**

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Torenventilator
- 1 Voetstandaard
- 2 Schroeven
- 1 Borgmoer
- 1 Afstandsbediening met knoopcelbatterij
- 1 Gebruiksaanwijzing

### ● **Onderdelenbeschrijving**

Sla, voordat u verder leest, de bladzijde met afbeeldingen open en maak uzelf met alle functies van het product vertrouwd.

#### **Afb. A t/m F**

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Torenventilator
- 3 Afstandsbediening
- 4 Aansluitsnoer met netstekker
- 5 Schroefdraad
- 6 Voetstandaard
- 7 Schroeven, 2x
- 8 Borgmoer
- 9 Schroefgat, 2x
- 10 Uitsparing
- 11 Kabelgeleider

#### **Afb. G (bedieningspaneel en beeldscherm)**

- 12  Aan/Standby
- 13  Snelheid
- 14  Zwenken
- 15  Beeldscherm
- 16  Modus
- 17  Timer
- 18  Normale modus
- 19  Natuurmodus
- 20  Slaapmodus

#### **Afb. H en I (afstandsbediening)**

- 21  Aan/Standby
- 22  Zwenken
- 23  Modus
- 24  Timer
- 25  Snelheid
- 26  Batterijvak
- 27  Veiligheidspal

## ● Technische gegevens

Modelnummer	
Zwart:	HG08853A
Wit:	HG08853B
Nominale spanning:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominaal vermogen:	50 W
Veiligheidsklasse:	II/□
Batterij (afstandsbediening):	3 V ===, CR2025, Lithium

### Beschrijving Symbol Waarde Eenheid

Beschrijving	Symbol	Waarde	Eenheid
Maximaal ventilatordebiet	F	26,1	m <sup>3</sup> /min
Energieverbruik ventilator	P	42,9	W
Serviceverhouding	SV	0,61	(m <sup>3</sup> /min)/W
Energieverbruik in de stand-by stand	P <sub>SB</sub>	0,38	W
Geluidsvermogensniveau van de ventilator	L <sub>WA</sub>	59,9	dB(A)
Maximale luchtsnelheid	C	2,72	Meter/ seconde
Meetnorm voor de bepaling van de serviceverhouding	IEC 60879:1986 (Corr. 1992)		
Contactgegevens voor nadere informatie	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DUITSLAND  www.owim.com		



## Veiligheidstips

**MAAK U VÓÓR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaat als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

**⚠ GEVAAR!  
LEVENSGEVAAR  
EN GEVAAR VOOR  
ONGEVALLEN VOOR  
(KLEINE) KINDEREN!**

**⚠ GEVAAR!  
Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd wat betreft veilig gebruik van het product en hebben begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan. Kinderen mogen niet met het product spelen.



**Elektrische veiligheid**

**⚠ WAARSCHUWING!  
Risico voor elektrische  
schokken!**

- Gebruik het product niet als het aansluitsnoer is beschadigd.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven nominale spanning overeenkomt met de spanning van het elektriciteitsnet.
- Schakel het product voordat u het schoon gaat maken en als u het niet gebruikt uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.

- Dompel het product, de netstekker of de aansluitsnoer nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Besproei het product niet met vloeistoffen.
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Niet in vochtige ruimtes of in de buurt van wasbakken gebruiken.
- Steek geen vreemde voorwerpen door het ventilatierooster.
- Steek nooit een voorwerp door het ventilatierooster.
- Dek het product niet af.
- Niet gebruiken in de buurt van explosieven of gemakkelijk ontvlambare dampen.
- Verwijder alle voorwerpen die zich in de onmiddellijke nabijheid van het product bevinden om te voorkomen dat het zwenkmechanisme geblokkeerd wordt.
- Houd het product altijd in het oog als het ingeschakeld is.
- Niet neerzetten in de buurt van een open venster.
- Altijd de stekker uit het stopcontact trekken:
  - Als het product niet gebruikt wordt.
  - Als het product van de ene naar een andere plaats wordt getransporteerd.
  - Voor het onderhoud van onderdelen.
  - Voor het schoonmaken.
- Niet gebruiken:
  - Als het product gevallen is.
  - Als het product niet goed functioneert.
  - Als het product beschadigd is.
- Hang het product niet aan een muur of een plafond.



### **Veiligheidstips voor batterijen/accu's**

- ⚠ LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Neem in geval van inslikken direct contact op met een arts!



## **EXPLOSIEGEVAAR!**

Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen/accu's nooit kort en/of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of barsten kan het gevolg zijn.

- Gooi batterijen/accu's nooit in vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan welke mechanische druk dan ook.

## **Kans op lekken van de batterijen/accu's**

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen, die op batterijen/accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen/direct zonlicht.
- Als batterijen/accu's gelect hebben, vermijd dan contact van huid, ogen en slijmvliezen met de gelekte chemicaliën! Als dat toch gebeurt, spoel dan die plaatsen direct af met schoon water en neem contact op met een arts!



## **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!**

Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen bij contact met de huid bijtende wonden veroorzaken. Draag daarom in een dergelijk geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Verwijder een lekkende batterij/accu direct uit het product om beschadigingen te voorkomen.
- Verwijder de batterijen/accu's uit het product als u dat voor langere tijd niet gebruikt.

## **Kans op schade aan het product**

- Gebruik uitsluitend het aangegeven soort batterijen/accu's!
- Let bij het in het product plaatsen van batterijen/accu's op de polariteitsaanduiding (+) en (-) op de batterij/accu zowel als op het product.

- Maak de contacten van de batterij/accu en van het batterijvak schoon met een droog, pluivrij doekje voordat u de batterij/accu in het batterijvak plaatst!
- Verwijder uitgeputte batterijen/accu's direct uit het product.

## ● Montage

**i TIP:** Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

## ● Voetstandaard monteren






- De voetstandaard **6** wordt in 2 delen geleverd. Een deel bevat 2 schroefgaten **9** en 2 schroeven **7**. Het tweede deel bevat 2 uitsparingen **10** die over de schroefgaten passen (afb. C, D).
- Verwijder de schroeven **7** met een schroevendraaier uit de schroefgaten **9**.
- Schuif de uitsparingen **10** in de ene helft van de voetstandaard **6** over de schroefgaten **9** in de andere helft van de voetstandaard tot de 2 helften in elkaar klikken.
- Steek de schroeven **7** in de schroefgaten **9**. Draai de schroeven met een schroevendraaier vast.

## ● Voetstandaard aan de torenventilator bevestigen

- Draai de borgmoeren **8** los van de schroefdraad **5** (afb. B).
- Lijn het aansluitnoer **4** uit met de kabelgeleider **11** van de voetstandaard **6** (afb. E).
- Schuif de centrale opening in de voetstandaard **6** tot de aanslag over de schroefdraad **5** (afb. E).
- Draai de borgmoeren **8** weer vast op de schroefdraad **5** (afb. F).



## ● Bediening

- Zet het product neer op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Steek de stekker **4** in een daarvoor geschikt stopcontact.
- U kunt het product met behulp van het bedieningspaneel **1** en de afstandsbediening **3** bedienen. De bediening met behulp van het bedieningspaneel en de afstandsbediening zijn identiek (afb. G, H):


Bedieningspaneel/ Afstandsbediening	Funcie
<b>12</b> / <b>21</b> 	Aan/Standby
<b>13</b> / <b>25</b> 	Snelheid
<b>14</b> / <b>22</b> 	Zwenken
<b>16</b> / <b>23</b> 	Modus
<b>17</b> / <b>24</b> 	Timer

Onderstaande aanwijzingen gelden voor bediening met behulp van het bedieningspaneel **1**. Zie bovenstaande tabel voor bediening met behulp van de afstandsbediening **3**.

## ■ Inschakelen/op stand-by zetten


- Druk op  **12** / **21**. Normale modus: Het product loopt op lage snelheid. Op het beeldscherm **15** verschijnt **01**.
- Product in de stand-by-modus zetten: Druk op  **12** / **21**. Het beeldscherm **15** dooft.




## Snelheid kiezen

- Druk op  **13** / **25** om de snelheidsopties te doorlopen die op het beeldscherm **15** getoond worden:

Indrukken	Beeldscherm	Snelheid
1x	<b>01</b>	Langzaam
2x	<b>02</b>	Medium
3x	<b>03</b>	Snel


## Modus kiezen

- Druk op  **16** / **23** om de moduskeuzes te doorlopen die op het beeldscherm **15** worden getoond:



Indrukken	Beeldscherm	Functie
1x	 <b>18</b>	Normale modus <ul style="list-style-type: none"><li>■ Constante werking op de gekozen snelheid.*</li></ul>
2x	 <b>19</b>	Natuurmodus <ul style="list-style-type: none"><li>■ Werking op de gekozen snelheid met korte, periodieke pauzes.*</li></ul>
3x	 <b>20</b>	Slaapmodus <ul style="list-style-type: none"><li>■ Continu doorlopen van de 3 snelheidsopties (als vanuit de snelheids optie "snel" <b>03</b> gestart wordt). Het product verlaagt de snelheids-optie om de 30 minuten en blijft actief op de laagste snelheids-optie.</li></ul>

\* zie "Snelheid kiezen"

## Timer instellen

- Druk op  **17** / **24** om in te stellen hoe lang het product actief is (1 tot 12 uur). Zodra u een getal hebt gekozen, knippert **H** op het bedieningspaneel naast het getal. Na 5 seconden zonder verdere invoer, accepteert het product het gekozen getal en knippert **H** niet langer.
- U kunt de timer instellen op ongeacht welke modus (zie "Modus kiezen") en op ongeacht welke snelheid (zie "Snelheid kiezen"). U kunt ook de modus en de snelheid veranderen terwijl de timer actief is.

## Zwenkmodus in/uitschakelen

- Zwenkmodus inschakelen:  
Druk op  **14** / **22**.
- Zwenkmodus uitschakelen:  
Druk op  **14** / **22**.

## Batterij in de afstandsbediening vervangen

Afb. I

- Het batterijvak **26** openen:
  - Houd de afstandsbediening vast met de achterkant naar boven.
  - Druk op de veiligheidspal **27** en houd deze ingedrukt.
  - Batterijvak naar buiten trekken.
- Verwijder de oude batterij en plaats een nieuwe batterij in het batterijvak **26**. Leg de batterij zo in het batterijvak dat de pluspool naar boven gericht is.
- Duw het batterijvak **26** terug in de afstandsbediening **3** totdat het vastklikt.



## ● **Schoonmaken en onderhoud**

- Schakel het product voor het schoonmaken uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.

**⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Reinig het product met een licht vochtig doekje.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken geen schurende, agressieve schoonmaakoplossingen of harde borstels.

## ● **Opbergen**

- Bewaar het product in de originele verpakking als het niet gebruikt wordt.
- Bewaar het product op een droge, veilige plaats buiten het bereik van kinderen.

## ● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!**

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 406110\_2107) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **Service Nederland**

Tel.: 0800022537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)












E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	51
<b>Wstęp</b> .....	Strona	52
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	52
Zakres dostawy .....	Strona	52
Opis części .....	Strona	52
Dane techniczne .....	Strona	53
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	53
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii i akumulatorów .....	Strona	55
<b>Montaż</b> .....	Strona	57
Montaż podstawki .....	Strona	57
Mocowanie podstawki do wentylatora kolumnowego .....	Strona	57
<b>Obsługa</b> .....	Strona	57
Wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania .....	Strona	58
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	59
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona	59
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	59
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	60
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	60
<b>Serwis</b> .....	Strona	60

## Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p>Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p>Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II</p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Herc (częstotliwość sieciowa)</p>
		<p><b>W</b></p>	<p>Wat</p>
	<p><b>RADA:</b> Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.</p>		<p>Stały prąd/napięcie</p>
			<p>Prąd przemienny / Napięcie przemiennie</p>
	<p>Niebezpieczeństwo - ryzyko porażenia prądem!</p>		<p>Niebezpieczeństwo - ryzyko eksplozji!</p>
	<p>Nosić rękawice ochronne!</p>	<p><b>CE</b></p>	<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>

## **WENTYLATOR KOLUMNOWY**

### **STVL 50 A1**

#### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

#### ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten wentylator kolumnowy STVL 50 A1 (zwany dalej „produktem”) jest przeznaczony do generowania strumienia powietrza chłodzącego. Produkt przeznaczony do stawiania na podłodze, a nie na podniesionych powierzchniach, takich jak blaty stołów. Wszelkie inne zastosowania niewymienione w niniejszej instrukcji mogą spowodować uszkodzenie produktu lub stwarzać poważne ryzyko obrażeń. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, a nie do celów komercyjnych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem.

#### ● **Zakres dostawy**

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1 Wentylator kolumnowy
- 1 Podstawka
- 2 Śruby
- 1 Nakrętka złączkowa
- 1 Pilot zdalnego sterowania z baterią guzikową
- 1 Instrukcja obsługi










#### ● **Opis części**

Przed przeczytaniem rozłożyć stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.








#### **Rys. A do F**

- 1 Panel sterowania
- 2 Wentylator kolumnowy
- 3 Pilot zdalnego sterowania
- 4 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 5 Złączka gwintowana
- 6 Podstawka
- 7 Śruba, 2 szt.
- 8 Nakrętka złączkowa
- 9 Otwór na śrubę, 2 szt.
- 10 Wgłębienie
- 11 Prowadnica kabla


#### **Rys. G (panel sterowania i wyświetlacz)**

- 12  Włączanie lub czuwanie
- 13  Prędkość
- 14  Obrót w poziomie
- 15  Wyświetlacz
- 16  Tryb
- 17  Programator zegarowy
- 18  Tryb normalny
- 19  Tryb naturalny
- 20  Tryb nocny

#### **Rys. H i I (pilot zdalnego sterowania)**

- 21  Włączanie lub czuwanie
- 22  Obrót w poziomie
- 23  Tryb
- 24  Programator zegarowy
- 25  Prędkość
- 26  Komora na baterię
- 27  Rygiel blokady

## ● Dane techniczne

Numer modelu	
Czarny:	HG08853A
Biały:	HG08853B
Napięcie znamionowe:	220-240 V~, 50-60 Hz
Moc znamionowa:	50 W
Stopień ochrony:	II/□
Bateria (pilot zdalnego sterowania):	3 V  , CR2025, litowa

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
------	--------	---------	-----------

Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	26,1	m <sup>3</sup> /min
Moc wentylatora	P	42,9	W
Wartość eksploatacyjna	SV	0,61	(m <sup>3</sup> /min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	P <sub>SB</sub>	0,38	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L <sub>WA</sub>	59,9	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	2,72	metra/ sekundę

Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	IEC 60879:1986 (kor. 1992)
--	----------------------------

Dodatkowych informacji udzielają	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NIEMCY  <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>
----------------------------------	--



## Instrukcje bezpieczeństwa

**PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY!**

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!  
ZAGROŻENIE ŻYCIA I  
NIEBEZPIECZEŃSTWO  
WYPADKU DLA MAŁYCH  
DZIECI I NIEMOWLĄT!**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!  
Ryzyko uduszenia!**

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci należy zawsze trzymać z dala od materiałów pakunkowych.

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania.

Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru. Dzieci nie mogą bawić się produktem.



**Bezpieczeństwo  
elektryczne**

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko  
porażenia prądem!**

- Nie używać produktu, jeśli kabel zasilania jest uszkodzony.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobą posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.
- Upewnić się, że napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu systemu zasilania.
- Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed czyszczeniem i gdy nie jest używany.

- Nie zanurzać produktu, wtyczki sieciowej ani kabla zasilania w wodzie lub innych płynach.
- Nie spryskiwać produktu płynami.
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Nie stosować w wilgotnych pomieszczeniach ani w pobliżu umywalek.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów przez kratkę wentylacyjną.
- Nigdy nie wkładać niczego przez kratkę wentylacyjną.
- Nie zakrywać produktu.
- Nie używać w pobliżu wybuchowych lub wysoce łatwopalnych oparów.
- Usuwać wszystkie przedmioty, które znajdują się w bezpośrednim sąsiedztwie produktu, aby nie blokować mechanizmu obrotowego.
- Nigdy nie pozostawiać produktu bez nadzoru, gdy jest włączony.
- Nie stawiać w pobliżu otwartego okna.
- Wtyczkę sieciową zawsze wyciągać z gniazdka sieciowego:
  - Gdy produkt nie jest używany.
  - Gdy produkt jest przenoszony z miejsca na miejsce.
  - Przed serwisowaniem części.
  - Przed czyszczeniem.
- Nie używać:
  - Gdy produkt przewrócił się.
  - Gdy produkt nie działa prawidłowo.
  - Gdy produkt jest uszkodzony.
- Nie wieszać produktu na ścianie lub suficie.



### **Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii i akumulatorów**

#### **⚠ ŚMIERTELNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Baterie i akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W razie połknięcia należy niezwłocznie poszukać pomocy lekarza!





## **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**

Nigdy nie ładować baterii jednorazowych. Baterii lub akumulatorów nie zwierać ani ich nie otwierać. Może to spowodować przegrzanie, pożar lub pęknięcie.

- Baterii lub akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia lub wody.
- Nie wywierać obciążeń mechanicznych na baterie lub akumulatorki.

## **Ryzyko wycieku z baterii lub akumulatorów**

- Unikać ekstremalnych warunków otoczenia oraz temperatur, które mogłyby mieć wpływ na baterie lub akumulatorki, np. grzejników lub bezpośredniego światła słonecznego.
- Jeśli baterie lub akumulatorki wyczerpały się, unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! Miejsca kontaktu natychmiast przepłukać czystą wodą i skonsultować się z lekarzem!



## **NOSIĆ RĘKAWICE OCHRONNE!**

Cieknące albo uszkodzone baterie lub akumulatorki mogą powodować poparzenia w kontakcie ze skórą. Przez cały czas nosić odpowiednie rękawice ochronne.

- W razie wycieku natychmiast wyjąć baterie lub akumulatorki z produktu, aby uniknąć uszkodzenia.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, baterie lub akumulatorki należy wyjąć z produktu.

## **Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Używać wyłącznie baterii lub akumulatorów zalecanego typu!
- Baterie lub akumulatorki wkładać zgodnie ze znakami polaryzacji (+) i (-), znajdującymi się na bateriach lub akumulatorkach oraz na produkcie.

- Przed włożeniem wyczyścić styki baterii lub akumulatorów oraz komorę na baterie suchą, niestrzępiącą się szmatką lub bawełnianym wacikiem!
- Zużyte baterie lub akumulatorki natychmiast wyjmować z produktu.

## ● **Montaż**

**i RADA:** Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe z produktu.

## ● **Montaż podstawki**






- Podstawa [6] składa się z 2 części. Jedna część ma 2 otwory na śruby [9] i 2 śruby [7]. Druga część ma 2 wgłębienia [10], pasujące do otworów na śruby (rys. C, D).
- Za pomocą śrubokręta śruby [7] wykręcić z otworów na śruby [9].
- Wgłębienia [10] w jednej połowie podstawki [6] wsunąć w otwory na śruby [9] w drugiej połowie podstawki, aż 2 połówki zatrzasną się na swoim miejscu.
- Śruby [7] włożyć w otwory na śruby [9]. Śruby dokręcić śrubokrętem.

## ● **Mocowanie podstawki do wentylatora kolumnowego**

- Na złączce gwintowanej [5] poluzować nakrętkę złączkową [8] (rys. B).
- Kabel zasilania [4] zrównać z przewodnicą kabla [11] w podstawce [6] (rys. E).
- Centralny otwór w podstawce [6] nasunąć aż do oporu na złączkę gwintowaną [5] (rys. E).
- Nakrętkę złączkową [8] zakręcić na złączce gwintowanej [5] (rys. F).



## ● **Obsługa**

- Produkt postawić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Wtyczkę sieciową [4] podłączyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
- Produkt można obsługiwać za pomocą panelu sterowania [1] i pilotem zdalnego sterowania [3].  
Obsługa za pomocą panelu sterowania i obsługa za pomocą pilota zdalnego sterowania są identyczne (rys. G, H):


Panel sterowania i pilot zdalnego sterowania	Funkcja
[12] / [21] 	Włączanie lub czuwanie
[13] / [25] 	Prędkość
[14] / [22] 	Obrót w poziomie
[16] / [23] 	Tryb
[17] / [24] 	Programator zegarowy

Poniższe instrukcje dotyczą obsługi za pomocą panelu sterowania [1]. W przypadku obsługi za pomocą pilota zdalnego sterowania [3] patrz tabela powyżej.

## **Włączanie lub przełączanie w tryb czuwania**


- Nacisnąć przycisk  [12] / [21]. Tryb normalny: Produkt uruchomi się z małą prędkością. Na wyświetlaczu [15] pojawi się wskaźnik **01**.
- Nastawienie produktu w tryb czuwania: Nacisnąć przycisk  [12] / [21]. Wyświetlacz [15] wyłączy się.




## Wybieranie prędkości

- Naciskać przycisk  **13** / **25**, aby przełączać się między opcjami prędkości pokazywanymi na wyświetlaczu **15**:

Naciśnięcie	Wyświetlacz	Prędkość
1x	<b>01</b>	Mała
2x	<b>02</b>	Średnia
3x	<b>03</b>	Duża


## Wybieranie trybu

- Naciskać przycisk  **16** / **23**, aby przełączać tryb, którego wskaźnik będzie pokazywany na wyświetlaczu **15**:



Naciśnięcie	Wyświetlacz	Funkcja
1x	 <b>18</b>	Tryb normalny <ul style="list-style-type: none"><li>■ Praca ciągła z wybraną prędkością.*</li></ul>
2x	 <b>19</b>	Tryb naturalny <ul style="list-style-type: none"><li>■ Praca z wybraną prędkością z krótkimi, okresowymi przerwami.*</li></ul>
3x	 <b>20</b>	Tryb nocny <ul style="list-style-type: none"><li>■ Praca ciągła w pętli z przechodzeniem przez 3 prędkości (w przypadku rozpoczęcia od opcji „Duża” (<b>03</b>)). Produkt będzie zmniejszał prędkość co 30 minut i pozostanie przy najniższej prędkości.</li></ul>

\* patrz akapit „Wybieranie prędkości”

## Ustawianie programatora zegarowego

- Przyciskiem  **17** / **24** ustawić czas pracy od 1 do 12 godzin. Po wybraniu czasu pracy na wyświetlaczu obok liczby zacznie migać wskaźnik **H**. Po ok. 5 sekundach bez dalszego wprowadzania, produkt zaakceptuje ustawiony czas pracy i wskaźnik **H** przestanie migać.
- Programator zegarowy można ustawić w dowolnym trybie (patrz akapit „Wybieranie trybu”) i z dowolną prędkością (patrz akapit „Wybieranie prędkości”). Istnieje możliwość zmiany trybu i prędkości, gdy programator zegarowy jest włączony.

## Włączanie i wyłączanie trybu obrotowego

- Włączanie trybu obrotowego:  
Nacisnąć przycisk  **14** / **22**.
- Wyłączenie trybu obrotowego:  
Nacisnąć przycisk  **14** / **22**.

## Wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania

Rys. 1

- Otwieranie komory na baterię **26**:
  - Pilota zdalnego sterowania przytrzymać tak, aby tył był skierowany ku górze.
  - Wcisnąć i przytrzymać rygiel blokady **27**.
  - Wyciągnąć komorę na baterię.
- Z komory na baterię **26** wyjąć starą baterię i włożyć nową baterię. Baterię włożyć tak, aby biegun dodatni był skierowany ku górze.
- Komorę na baterię **26** wsunąć z powrotem do pilota zdalnego sterowania **3**, aż komora na baterię zatrzaśnie się na swoim miejscu.

## ● Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem wyłączyć produkt i odłączyć od źródła zasilania.

### **⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Czyścić produkt lekko zwilżoną szmatką.
- Nie pozwalać, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia nie używać ściernych środków czyszczących, agresywnych roztworów czyszczących ani twardych szczotek.

## ● Przechowywanie

- Nieużywany produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Produkt należy przechowywać w suchym, bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionej przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamiwych, np. przetłaczników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:


Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 406110\_2107) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● **Serwis**

 **Serwis Polska**  
Tel.: 008004911946  
E-Mail: owim@lidl.pl



<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana	62
<b>Úvod</b> .....	Strana	63
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	63
Rozsah dodávky .....	Strana	63
Popis částí .....	Strana	63
Technické údaje .....	Strana	64
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	64
Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory .....	Strana	66
<b>Montáž</b> .....	Strana	68
Smontujte stojan .....	Strana	68
Přípevněte stojan k sloupovému ventilátoru .....	Strana	68
<b>Obsluha</b> .....	Strana	68
Výměna baterie dálkového ovládání .....	Strana	69
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	70
<b>Skladování</b> .....	Strana	70
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	70
<b>Záruka</b> .....	Strana	71
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	71
<b>Servis</b> .....	Strana	71

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu a na obalu jsou používána následující upozornění:

	<p><b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>		<p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.</p>
	<p><b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>		<p>Symbol pro výrobek ochranné třídy II</p>
	<p><b>OPATRNĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertz (síťová frekvence)</p>
	<p><b>UPOZORNĚNÍ:</b> Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.</p>		<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>Nebezpečí - riziko úrazu elektrickým proudem!</p>		<p>Nebezpečí - riziko exploze!</p>
	<p>Noste ochranné rukavice!</p>	<p><b>CE</b></p>	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>

# **SLOUPOVÝ VENTILÁTOR**

## **STVL 50 A1**

### **● Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### **● Použití ke stanovenému účelu**

Tento sloupový ventilátor STVL 50 A1 (v následujícím „výrobek“) je určen pro generování průtoku chladicího vzduchu. Výrobek je určen k instalaci na podlahu, nikoli na zvýšené povrchy, jako jsou stolové desky. Jakékoli jiné použití, které není uvedeno v této příručce, může způsobit poškození produktu nebo vážné nebezpečí zranění. Tento výrobek je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti a není vhodný pro komerční účely. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

### **● Rozsah dodávky**

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Sloupový ventilátor
- 1 Stojánek
- 2 Šrouby
- 1 Převlečná matice
- 1 Dálkové ovládání s knoflíkovou baterií
- 1 Návod na obsluhu










### **● Popis částí**

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.






#### **Obr. A až F**

- 1 Ovládací panel
- 2 Sloupový ventilátor
- 3 Dálkové ovládání
- 4 Přírodní vedení se síťovou zástrčkou
- 5 Závít
- 6 Stojánek
- 7 Šroub, 2x
- 8 Převlečná matice
- 9 Otvor pro šroub, 2x
- 10 Vybrání
- 11 Vedení kabelu

#### **Obr. G (Ovládací panel a displej)**

- 12  Zap/Pohotovostní režim
- 13  Otáčky
- 14  Otáčení
- 15  Displej
- 16  Režim
- 17  Časovač
- 18  Normální režim
- 19  Přírodní režim
- 20  Režim spánku

#### **Obr. H a I (Dálkové ovládání)**

- 21  Zap/Pohotovostní režim
- 22  Otáčení
- 23  Režim
- 24  Časovač
- 25  Otáčky
- 26 Příhrádka na baterie
- 27 Bezpečnostní západka



## ● Technické údaje

Číslo modelu


Černá: HG08853A

Bílá: HG08853B

Jmenovité napětí: 220–240 V~,  
50–60 Hz

Jmenovitý výkon: 50 W

Ochranná třída: II/□

Baterie (dálkové ovládání): 3 V ,  
CR2025,  
Lithium

### Popis Symbol Hodnota Jednotka

Maximální průtok ventilátoru	F	26,1	m <sup>3</sup> /min
Příkon ventilátoru	P	42,9	W
Provozní hodnota	SV	0,61	(m <sup>3</sup> /min)/W
Příkon v pohotovostním stavu	P <sub>SB</sub>	0,38	W
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L <sub>WA</sub>	59,9	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	C	2,72	Metr/ sekunda

Norma pro měření provozní hodnoty IEC 60879:1986 (opr. 1992)

Kontaktní osoby, které poskytnou další informace OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NĚMECKO

[www.owim.com](http://www.owim.com)



## Bezpečnostní pokyny

**SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

## **⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!**

### **⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko**

**udušení!** Nenechte děti nikdy hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte obalový materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.

Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Děti si nesmí s výrobkem hrát.



### **Elektrická bezpečnost**

#### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozené přípojné vedení.
- Když je síťové přívodní vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Ujistěte se, že jmenovité napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí napájecího sítě.
- Výrobek vypněte před čistícími pracemi a při nepoužívání a odpojte ho od sítě.

- Nikdy neponořujte výrobek, síťovou zástrčku nebo síťové přípojné vedení do vody nebo jiných kapalin.
- Neostříkujte výrobek kapalinami.
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Nepoužívejte ve vlhkých místnostech nebo v blízkosti umyvadel.
- Nezavádějte cizí předměty přes mřížku ventilace.
- Nikdy nic nestrkejte přes mřížku ventilace.
- Výrobek nezakrývejte.
- Nepoužívejte v blízkosti výbušných nebo vysoce hořlavých par.
- Aby nedošlo k zablokování otočného mechanismu, odstraňte veškeré předměty, které se nacházejí v bezprostřední blízkosti výrobku.
- Nenechávejte tento výrobek bez dozoru, když je zapnutý.
- Neumisťujte ho do blízkosti otevřeného okna.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
  - Když se výrobek nepoužívá.
  - Když je výrobek přepravován z jednoho místa na druhé.
  - Před údržbou dílů.
  - Před čištěním.
- Nepoužívejte:
  - Když výrobek spadnul.
  - Když se výrobek nefunguje správně.
  - Když je výrobek poškozen.
- Nevěšete výrobek na stěnu nebo na strop.



### **Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory**

#### **⚠ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!**

Uchovávejte baterie/akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!



## **NEBEZPEČÍ**

**VÝBUCHU!** Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie/akumulátory, ani je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.

- Nikdy neházejte baterie/akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nevyvíjejte na baterie/akumulátory mechanickou zátěž.

## **Riziko vytečení baterií/akumulátorů**

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie/akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.
- Pokud jsou baterie/akumulátory vyteklé, zabraňte kontaktu kůže, očí a sliznic s chemikáliemi! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!



## **NOSTE OCHRANNÉ**

**RUKAVICE!** Vytékající nebo poškozené baterie/akumulátory mohou způsobit při styku s pokožkou chemická poleptání. V tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- V případě úniku baterie/akumulátoru ho ihned ji vyjměte z výrobku, aby nedošlo k poškození.
- Demontujte baterie/akumulátory, pokud výrobek nebude delší dobu používán.

## **Riziko poškození výrobku**

- Používejte pouze předepsaný typ baterie/typ akumulátoru!
- Vložte baterie/akumulátory podle značek polarit (+) a (-) na baterii/akumulátoru a výrobku.

- Očistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před vložením suchým nežmolčujícím hadříkem nebo vatovou tyčinkou!
- Vyjměte okamžitě vybité baterie/akumulátory z výrobku.

## ● **Montáž**

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.

## ● **Smontujte stojan**

- Stojan [6] je dodáván ve 2 dílech. Jedna část obsahuje 2 otvory pro šrouby [9] a 2 šrouby [7]. Druhá část obsahuje 2 vybrání [10], která se vejdou do otvorů pro šrouby (Obr. C, D).
- Pomocí šroubováku vyšroubujte šrouby [7] z otvorů pro šrouby [9].
- Zasuňte vybrání [10] do jedné poloviny stojanu [6] přes otvory pro šrouby [9] v druhé polovině stojanu, dokud 2 poloviny nezaklapnou na místo.
- Vložte šrouby [7] do otvorů pro šrouby [9]. Šrouby zašroubujte šroubovákem.

## ● **Připevněte stojan k sloupovému ventilátoru**

- Uvolněte převlečnou matici [8] ze závitů [5] (Obr. B).
- Vyrovnajte přípojně vedení [4] s vedením kabelu [11] stojanu [6] (Obr. E).
- Zasuňte středový otvor ve stojanu [6] přes závit [5] až na doraz (Obr. E).
- Utáhněte převlečnou matici [8] na závit [5] (Obr. F).



## ● **Obsluha**

- Postavte výrobek na rovnou a stabilní plochu.
- Připojte síťovou zástrčku [4] do vhodné zásuvky.
- Výrobek můžete ovládat pomocí ovládacího panelu [1] a dálkového ovladače [3]. Ovládání pomocí ovládacího panelu a ovládání pomocí dálkového ovládání jsou identické (Obr. G, H):


Ovládací panel / Dálkový ovládání	Funkce
[12] / [21] 	Zapnuto/Pohotovostní režim
[13] / [25] 	Otáčky
[14] / [22] 	Otáčení
[16] / [23] 	Režim
[17] / [24] 	Časovač

Následující pokyny se vztahují k obsluze prostřednictvím ovládacího panelu [1]. Ovládání pomocí dálkového ovládání [3] viz tabulka výše.

## **Zapnutí/přechod do pohotovostního režimu**


- Stlačte tlačítko  [12] / [21]. Normální režim: Výrobek běží v nízkých otáčkách. Na displeji [15] se objeví **01**.
- Výrobek uvést do pohotovostního režimu: Stlačte tlačítko  [12] / [21]. Displej [15] se vypne.




## Výběr otáček

- Stisknutím  tlačítka **[13]** / **[25]** můžete přepínat mezi možnostmi otáček zobrazenými na displeji **[15]**:

Stisknout	Displej	Otáčky
1x	<b>01</b>	Pomalu
2x	<b>02</b>	Střední
3x	<b>03</b>	Rychle


## Výběr režimu

- Stisknutím  **[16]** / **[23]** můžete přepínat mezi možnostmi režimu zobrazenými na displeji **[15]**:



Stisknout	Displej	Funkce
1x	 <b>[18]</b>	Normální režim <ul style="list-style-type: none"><li>■ Konstantní provoz při zvolených otáčkách.*</li></ul>
2x	 <b>[19]</b>	Přírodní režim <ul style="list-style-type: none"><li>■ Provoz při zvolených otáčkách s krátkými, pravidelnými přestávkami.*</li></ul>
3x	 <b>[20]</b>	Režim spánku <ul style="list-style-type: none"><li>■ Spustí se stálé procházení 3 možností otáček (z možnosti otáček „Rychle“ <b>(03)</b>). Výrobek snižuje možnost otáček každých 30 minut a zůstává na nejnižších otáčkách.</li></ul>

\* viz „Výběr otáček“

## Nastavení časovače

- Stisknete  **[17]** / **[24]** pro nastavení provozní doby 1 až 12 hodin. Jakmile vyberete číslo, bliká **H** na displeji vedle čísla. Po cca 5 sekundách bez dalšího vstupu převezme výrobek vybrané číslo a **H** přestane blikat.
- Časovač můžete nastavit v každém režimu (viz „Výběr režimu“) a při jakýchkoli otáčkách (viz „Výběr otáček“). Režim a otáčky můžete také změnit, když je časovač spuštěný.

## Zapnutí/vypnutí režimu otáčení

- Zapnutí režimu otáčení:  
Stisknete  **[14]** / **[22]**.
- Vypnutí režim otáčení:  
Stisknete  **[14]** / **[22]**.

## ● Výměna baterie dálkového ovládání

Obr. 1

- Otevřete přihrádku na baterie **[26]**:
  - Podržte dálkové ovládání zadní stranou nahoru.
  - Stisknete a podržte bezpečnostní západku **[27]**.
  - Vytáhněte přihrádku na baterie.
- Vyjměte starou baterii a vložte novou baterii do přihrádky na baterie **[26]**. Vložte baterii tak, aby kladný pól směřoval nahoru.
- Zasuňte přihrádku na baterie **[26]** zpět do dálkového ovládání **[3]**, dokud přihrádka na baterie nezapadne.

## ● Čištění a péče

- Vypněte výrobek před čištěním a odpojte ho od napájení.

### ⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu**

**elektrickým proudem!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Čistěte výrobek lehce navlhčeným šátkem.
- Nedovoďte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění nepoužívejte abrazivní prostředky, ostré čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.

## ● Skladování

- Výrobek skladujte, když není používán, v původním obalu.
- Uchovávejte výrobek na suchém bezpečném místě a mimo dosah dětí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 406110\_2107) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz















<b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana	73
<b>Úvod</b> .....	Strana	74
Použitie v súlade s určením .....	Strana	74
Rozsah dodávky .....	Strana	74
Popis častí .....	Strana	74
Technické údaje .....	Strana	75
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	75
Bezpečnostné upozornenia pre batérie/nabíjateľné batérie .....	Strana	77
<b>Montáž</b> .....	Strana	79
Montáž stojana .....	Strana	79
Upevnenie stojana na ventilátor .....	Strana	79
<b>Obsluha</b> .....	Strana	79
Výmena batérie v diaľkovom ovládaní .....	Strana	80
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana	81
<b>Skladovanie</b> .....	Strana	81
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	81
<b>Záruka</b> .....	Strana	82
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	82
<b>Servis</b> .....	Strana	82

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na používanie a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>		<p>Symbol pre produkt s triedou ochrany II</p>
	<p><b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertz (sieťová frekvencia)</p>
		<p><b>W</b></p>	<p>Watt</p>
	<p><b>UPOZORNENIE:</b> Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.</p>		<p>Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie</p>
	<p>Nebezpečenstvo - úrazu elektrickým prúdom!</p>		<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p>Noste ochranné rukavice!</p>	<p><b>CE</b></p>	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>

# VENTILÁTOR STVL 50 A1

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

Tento ventilátor STVL 50 A1 (ďalej len „produkt“) je určený na zabezpečenie cirkulácie chladného vzduchu. Produkt je určený na to, aby stál na zemi a nie na vyvýšených plochách, ako napr. na stole. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je spomenuté v tomto návode, môže produkt poškodiť alebo predstavovať vážne nebezpečenstvo poranenia. Tento produkt je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním.

## ● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Ventilátor
- 1 Stojan
- 2 Skrutky
- 1 Spojovacia matica
- 1 Diaľkové ovládanie s gombíkovou batériou
- 1 Návod na používanie

## ● Popis častí

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.








### Obr. A až F

- 1 Ovládací panel
- 2 Ventilátor
- 3 Diaľkové ovládanie
- 4 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 5 Závit
- 6 Stojan
- 7 Skrutka, 2x
- 8 Spojovacia matica
- 9 Skrutkový otvor, 2x
- 10 Výrez
- 11 Vedenie kábla

### Obr. G (ovládaci panel a displej)

- 12  Zapnúť/pohotovostný režim
- 13  Rýchlosť
- 14  Otáčanie
- 15  Displej
- 16  Režim
- 17  Časovač
- 18  Normálny režim
- 19  Prirodzený režim
- 20  Spánkový režim

### Obr. H a I (diaľkové ovládanie)

- 21  Zapnúť/pohotovostný režim
- 22  Otáčanie
- 23  Režim
- 24  Časovač
- 25  Rýchlosť
- 26  Priehradka na batérie
- 27  Bezpečnostná závora

## ● Technické údaje

Číslo modelu	
Čierny:	HG08853A
Biely:	HG08853B
Menovité napätie:	220-240 V~, 50-60 Hz
Menovitý výkon:	50 W
Trieda ochrany:	II/□
Batéria (diaľkové ovládanie):	3 V ===, CR2025, lítiová

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálny prietok ventilátora	F	26,1	m <sup>3</sup> /min
Príkon ventilátora	P	42,9	W
Prevádzková hodnota	SV	0,61	(m <sup>3</sup> /min)/W
Spotreba energie v pohotovostnom režime	P <sub>SB</sub>	0,38	W
Hladina akustického výkonu ventilátora	L <sub>WA</sub>	59,9	dB(A)
Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	C	2,72	meter/ sekunda
Norma merania pre prevádzkovú hodnotu	IEC 60879:1986 (kor. 1992)		
Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO www.owim.com		



## Bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNYMI NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!  
NEBEZPEČENSTVO  
OHROZENIA ŽIVOTA  
A NEBEZPEČENSTVO  
NEHODY PRE MALÉ DETI  
A DETI!**

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!  
Nebezpečenstvo  
udusenía!** Deti nikdy nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Deti držte vždy ďalej od obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti sa nesmú s produktom hrať.



**Elektrická bezpečnosť**

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

- Produkt nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený.
- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Uistite sa, že sa menovité napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím elektrickej siete.
- Pred údržbou a taktiež keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a odpojte ho od napájania.

- Produkt, sieťovú zástrčku ani sieťový napájací kábel neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Na produkt nestriekajte vodou.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Nepoužívajte vo vlhkých miestnostiach ani v blízkosti umývadla.
- Cez vetraciu mriežku nestrkajte žiadne cudzie telesá.
- Cez vetraciu mriežku nikdy nič nestrkajte.
- Produkt nezakrývajte.
- Nepoužívajte v blízkosti výbušných alebo ľahko zápalných výparov.
- Odstráňte všetky predmety, ktoré sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti produktu, aby neblokovali otáčací mechanizmus.
- Keď je produkt zapnutý, vždy ho majte pod dohľadom.
- Neumiestňujte do blízkosti otvoreného okna.
- Zástrčku vždy vyťahnite zo zásuvky:
  - Keď sa produkt nepoužíva.
  - Keď produkt prenášate z jedného miesta na druhé.
  - Pred údržbou častí.
  - Pred čistením.
- Nepoužívajte:
  - Ak produkt spadol.
  - Ak produkt nefunguje správne.
  - Ak je produkt poškodený.
- Produkt nevešajte na stenu ani na strop.



### **Bezpečnostné upozornenia pre batérie/nabíjateľné batérie**

#### **⚠ OHROZENIE ŽIVOTA!**

Batérie/nabíjateľné batérie udržiavajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc!



## **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/nabíjateľné batérie neskratujte ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.

- Batérie/nabíjateľné batérie nevhadzujte do ohňa alebo do vody.
- Na batérie/nabíjateľné batérie nikdy nevyvíjajte mechanické zaťaženie.

## **Riziko vytečenia batérii/ nabíjateľných batérii**

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/nabíjateľné batérie, napr. radiátory/priame slnečné žiarenie.
- V prípade vytečených batérii/nabíjateľných batérii zabráňte kontaktu chemických látok s pokožkou, očami a sliznicou! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



## **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**

Vytečené alebo poškodené batérie/nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť podráždenie. Vždy, keď sa takéto niečo vyskytne, použite vhodné ochranné rukavice.

- V prípade, ak batérie/nabíjateľné batérie vytekli, ihneď ich odstráňte z produktu, aby sa predišlo poškodeniam.
- Keď produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie/nabíjateľné batérie.

## **Riziko poškodenia produktu**

- Používajte len špecifikovaný typ batérii/nabíjateľných batérii!
- Batérie/nabíjateľné batérie vložte podľa značiek polarita (+) a (-) na batérii/nabíjateľnej batérii a na produkte.

- Pred vložení vyčistíte kontakty na batérii/nabíjateľnej batérii a v priehradke na batérie suchou handrou bez vlákien alebo vatovými tyčinkami!
- Vybité batérie/nabíjateľné batérie ihneď vyberte z produktu.

## ● **Montáž**

- ❗ **UPOZORNENIE:** Z produktu odstráňte všetok obalový materiál.

## ● **Montáž stojana**

- Stojan [6] sa dodáva v 2 častiach. Jedna časť obsahuje 2 skrutkové otvory [9] a 2 skrutky [7]. Druhá časť obsahuje 2 výrezy [10], ktoré sedia na skrutkové otvory (obr. C, D).
- Skrutky [7] zo skrutkových otvorov [9] odstráňte skrutkovačom.
- Výrezy [10] v jednej polovici stojana [6] posúvajte ponad skrutkové otvory [9] v druhej polovici stojana, až kým do seba 2 polovice nezacvaknú.
- Skrutky [7] vložte do skrutkových otvorov [9]. Skrutky pevne dotiahnite skrutkovačom.

## ● **Upevnenie stojana na ventilátor**

- Spojovaciu maticu [8] uvoľnite zo závitú [5] (obr. B).
- Napájací kábel [4] zarovnajete s vedením kábla [11] na stojane [6] (obr. E).
- Stredný otvor v stojane [6] nasuňte cez závit [5] až na doraz (obr. E).
- Spojovaciu maticu [8] na závitú [5] pevne dotiahnite (obr. F).



## ● **Obsluha**

- Produkt postavte na rovnú a stabilnú plochu.
- Sieťovú zástrčku [4] zapojte do vhodnej zásuvky.
- Produkt môžete ovládať ovládacím panelom [1] aj diaľkovým ovládaním [3]. Ovládanie ovládacím panelom a ovládanie diaľkovým ovládaním je rovnaké (obr. G, H):

Ovládací panel / diaľkové ovládanie	Funkcia
[12] / [21] 	Zapnúť/pohotovostný režim
[13] / [25] 	Rýchlosť
[14] / [22] 	Otáčanie
[16] / [23] 	Režim
[17] / [24] 	Časovač


Nasledovné pokyny sa týkajú ovládania ovládacím panelom [1]. Pri ovládaní diaľkovým ovládaním [3] pozri tabuľku vyššie.

## **Zapnúť/prepnúť na pohotovostný režim**

- Stlačte  [12] / [21]. Normálny režim: Produkt ide nízkou rýchlosťou. Na displeji [15] sa zobrazí **01**.
- Nastavenie produktu do pohotovostného režimu: Stlačte  [12] / [21]. Displej [15] sa vypne.







## Voľba rýchlosti

- Medzi možnými rýchlosťami, ktoré sa zobrazia na displeji [15], môžete prepínať stláčaním  [13] / [25]:

Stlačiteľ	Displej	Rýchlosť
1x	<b>01</b>	Pomaly
2x	<b>02</b>	Stredná
3x	<b>03</b>	Rýchlo


## Voľba režimu

- Medzi možnosťami režimu, ktoré sa zobrazia na displeji [15], môžete prepínať stláčaním  [16] / [23]:



Stlačiteľ	Displej	Funkcia
1x	 [18]	Normálny režim <ul style="list-style-type: none"><li>Nepretržitá prevádzka so zvolenou rýchlosťou.*</li></ul>
2x	 [19]	Prirodzený režim <ul style="list-style-type: none"><li>Prevádzka so zvolenou rýchlosťou s pravidelnými krátkymi prestávkami.*</li></ul>
3x	 [20]	Spánkový režim <ul style="list-style-type: none"><li>Neustále prepínanie medzi 3 možnými rýchlosťami (ak sa začínalo pri rýchlosti „Rýchlo“ (<b>03</b>)). Produkt každých 30 minút rýchlosť zníži a zostane na najnižšej rýchlosti.</li></ul>

\* pozri „Voľba rýchlosti“

## Nastavenie časovača

- Stlačte  [17] / [24] a nastavte si prevádzkový čas od 1 do 12 hodín. Keď si vyberiete nejaký počet hodín, na displeji vedľa čísla zabliká **H**. Po 5 sekundách sa produkt bez toho, aby ste niečo stlačili, nastaví na zvolený počet hodín a **H** prestane blikať.
- Časovač môžete nastaviť v každom režime (pozri „Voľba režimu“) a pri každej rýchlosti (pozri „Voľba rýchlosti“). Režim aj rýchlosť môžete meniť, aj keď je spustený časovač.

## Zapnutie/vypnutie otáčania

- Zapnutie otáčania:  
Stlačte  [14] / [22].
- Vypnutie otáčania:  
Stlačte  [14] / [22].

## ● Výmena batérie v diaľkovom ovládaní

Obr. 1

- Otvorte priehradku na batérie [26]:
  - Diaľkové ovládanie držte zadnou stranou smerom hore.
  - Stlačte a podržte stlačenú bezpečnostnú záveru [27].
  - Vytiahnite priehradku na batérie.
- Odstráňte starú batériu a do priehradky na batérie [26] vložte novú batériu. Batériu položte tak, aby plusový pól smeroval nahor.
- Priehradku na batérie [26] tlaďte naspäť do diaľkového ovládania [3], až kým tam nezacvakne.

## ● Čistenie a starostlivosť

- Produkt pred čistením vypnite a odpojte ho od napájania.

### ⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu

**elektrickým prúdom!** Elektrické časti výrobku neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- Produkt čistíte mierne navlhčenou handrou.
- Zabráňte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani silné čistiace prostriedky, ani tvrdé kefy.

## ● Skladovanie

- Keď produkt nepoužívate, uchovávajte ho v originálom balení.
- Produkt skladujte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



### **Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Oopotrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 406110\_2107) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158













E-pošta: owim@lidl.sk



<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....	Página	84
<b>Introducción</b> .....	Página	85
Uso previsto .....	Página	85
Volumen de suministro .....	Página	85
Descripción de las piezas .....	Página	85
Datos técnicos .....	Página	86
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página	86
Indicaciones de seguridad para pilas/baterías .....	Página	88
<b>Montaje</b> .....	Página	90
Montar la pata de apoyo .....	Página	90
Fijar la pata de apoyo en el ventilador de torre .....	Página	90
<b>Funcionamiento</b> .....	Página	90
Cambio de la batería del mando a distancia .....	Página	91
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página	92
<b>Almacenamiento</b> .....	Página	92
<b>Eliminación</b> .....	Página	92
<b>Garantía</b> .....	Página	93
Tramitación de la garantía .....	Página	93
<b>Asistencia</b> .....	Página	93

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	<p><b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>Utilice el producto solo en espacios interiores secos.</p>
	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>Símbolo para un producto de la clase de protección II</p>
	<p><b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertzio (frecuencia de red)</p>
		<p><b>W</b></p>	<p>Watt</p>
	<p><b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.</p>		<p>Tensión/corriente continua</p>
			<p>Tensión/corriente alterna</p>
	<p>¡Peligro - riesgo de descarga eléctrica!</p>		<p>¡Peligro - Riesgo de explosión!</p>
	<p>¡Utilice guantes de protección!</p>		<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>

## **VENTILADOR DE TORRE** **STVL 50 A1**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

Este ventilador de torre STVL 50 A1 (denominado a continuación "producto") está destinado a generar una corriente de aire refrescante. Este producto está diseñado para su colocación sobre el suelo, no sobre superficies elevadas como mesas. Cualquier otra utilización no indicada en este manual puede dañar el producto o suponer un serio peligro de lesiones. Este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico. No es apto para fines comerciales. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños que se originen por un uso indebido.

### ● **Volumen de suministro**

Después de desembalar el producto, compruebe que la entrega está completa y que todas las piezas están en perfecto estado. Antes de usarlo, retire todos los materiales de embalaje.

- 1 Ventilador de torre
- 1 Pata de apoyo
- 2 Tornillos
- 1 Tuerca de unión
- 1 Mando a distancia con batería de botón
- 1 Manual de instrucciones

### ● **Descripción de las piezas**

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del producto.






#### **Fig. A a F**

- 1 Panel de control
- 2 Ventilador de torre
- 3 Mando a distancia
- 4 Cable de conexión con enchufe
- 5 Rosca
- 6 Pata de apoyo
- 7 Tornillo, 2x
- 8 Tuerca de unión
- 9 Orificio para tornillos, 2x
- 10 Muesca
- 11 Conducto de cable


#### **Fig. G (panel de control y pantalla)**

- 12  Encendido/Standby
- 13  Velocidad
- 14  Girar
- 15 Pantalla
- 16  Modo
- 17  Temporizador
- 18  Modo Normal
- 19  Modo Natural
- 20  Modo Reposo

#### **Fig. H e I (Mando a distancia)**

- 21  Encendido/Standby
- 22  Girar
- 23  Modo
- 24  Temporizador
- 25  Velocidad
- 26 Compartimento de batería
- 27 Cierre de seguridad

## ● Datos técnicos

Número de modelo	
Negro:	HG08853A
Blanco:	HG08853B
Tensión nominal:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potencia nominal:	50 W
Clase de protección:	II/□
Batería (mando a distancia):	3 V  , CR2025, litio

### Descripción Símbolo Valor Unidad

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo del ventilador	F	26,1	m <sup>3</sup> /min
Potencia utilizada por el ventilador	P	42,9	W
Valor de servicio	SV	0,61	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo de energía en modo de espera	P <sub>SB</sub>	0,38	W
Nivel de potencia acústica del ventilador	L <sub>WA</sub>	59,9	dB(A)
Velocidad máxima del aire	C	2,72	Metro/ segundo
Norma de medición para determinar la relación del servicio	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Datos de las personas de contacto para obtener más información	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALEMANIA <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		



## Indicaciones de seguridad

**¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!**

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

**⚠ ¡PELIGRO! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!**

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de asfixia!** Nunca deje sin vigilancia a los niños con el material de embalaje. El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga siempre alejados a los niños del material de embalaje.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

No permita que los niños jueguen con el producto.



**Seguridad eléctrica**

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!**

- No utilice el producto si el cable de conexión está dañado.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.
- Compruebe que la tensión nominal indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de la red eléctrica.
- Apague y desconecte el producto de la red eléctrica antes de limpiarlo y cuando no lo esté utilizando.



- Nunca sumerja el producto, el enchufe o el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
- No rocíe el producto con líquidos.
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- No utilice el producto en habitaciones húmedas o cerca de lavabos.
- No introduzca objetos extraños a través de la rejilla de ventilación.
- Nunca introduzca nada a través de la rejilla de ventilación.
- No cubra el producto.
- No lo utilice cerca de vapores explosivos o fácilmente inflamables.
- Para no bloquear su mecanismo de giro, retire todos los objetos que se encuentren en las inmediaciones del producto.
- Mantenga siempre el producto a la vista cuando esté encendido.
- No lo coloque cerca de una ventana abierta.
- Desenchufe siempre el producto de la toma de corriente:
  - Cuando el producto no está en uso.
  - Al transportar el producto de un lugar a otro.
  - Antes de realizar el mantenimiento de las piezas.
  - Antes de comenzar a limpiarlo.
- No utilizar el producto:
  - Si se ha caído.
  - Si no funciona correctamente.
  - Si está dañado.
- No cuelgue el producto en una pared o un techo.



### **Indicaciones de seguridad para pilas/baterías**

#### **⚠ ¡PELIGRO DE MUERTE!**

Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión accidental, busque atención médica de inmediato!



## **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**

Nunca recargue baterías no recargables. No provoque un cortocircuito en las pilas/baterías ni las abra. Ya que podría darse un sobrecalentamiento, fuego o rotura.

- Nunca arroje las pilas/baterías al fuego o al agua.
- No someta las pilas/baterías a cargas mecánicas.

## **Riesgo de fuga de las pilas/baterías**

- Evite temperaturas y condiciones ambientales extremas que puedan afectar a las pilas/baterías, p. ej. radiadores/luz solar directa.
- ¡Si las pilas/baterías presentan fugas, evite el contacto de la piel, ojos y membranas mucosas con los productos químicos! ¡Enjuague minuciosamente el área afectada con agua limpia y busque atención médica de inmediato!



## **¡UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN!**

Las pilas/baterías dañadas o con filtraciones pueden provocar quemaduras químicas en contacto con la piel. Por ello, use en todo momento guantes de protección apropiados.

- En caso de fuga de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Extraiga las pilas/baterías si no tiene previsto utilizar el producto durante un largo período de tiempo.

## **Riesgo de daños para el producto**

- ¡Utilice solo el mismo tipo de pila/batería especificado!
- Inserte las pilas/baterías según la marca de polaridad (+) y (-) de la pila/batería y del producto.

- ¡Antes de la inserción, limpie los contactos de la pila/batería y del compartimento de batería con un paño seco y libre de pelusas o bastoncillos de algodón!
- Extraiga inmediatamente la batería agotada del producto.

## ● **Montaje**

❗ **NOTA:** Retire todo el material de embalaje del producto.

### ● **Montar la pata de apoyo**

- La pata de apoyo [6] se entrega dividida en 2 partes. Una pieza contiene 2 orificios para tornillos [9] y 2 tornillos [7]. La segunda pieza contiene 2 muescas [10] que encajan sobre los orificios para tornillos (Fig. C, D).
- Con un destornillador, extraiga los tornillos [7] de los orificios para tornillos [9].
- Deslice las muescas [10] en una mitad de la pata de apoyo [6] hasta situarlas sobre los orificios para tornillos [9] de la otra mitad de la pata de apoyo hasta que las 2 mitades encajen en su sitio.
- Inserte los tornillos [7] en los orificios para tornillos [9]. Apriete los tornillos con un destornillador.

### ● **Fijar la pata de apoyo en el ventilador de torre**

- Afloje la tuerca de unión [8] de la rosca [5] (Fig. B).
- Oriente el cable de conexión [4] hacia el conducto de cable [11] de la pata de apoyo [6] (Fig. E).
- Empuje el orificio central en la pata de apoyo [6] hasta el tope sobre la rosca [5] (Fig. E).
- Apriete la tuerca de unión [8] en la rosca [5] (Fig. F).

## ● **Funcionamiento**

- Coloque el producto sobre una superficie plana y estable.
- Conecte el enchufe [4] a una toma de corriente apropiada.
- Usted puede manejar el producto a través del panel de control [1] y también mediante el mando a distancia [3]. El manejo del producto mediante el panel de control y el manejo mediante el mando a distancia son idénticos (Fig. G, H):

Panel de control / mando a distancia	Función
[12] / [21] ⏻	Encendido/Standby
[13] / [25] ⚙️	Velocidad
[14] / [22] 🔄	Girar
[16] / [23] ⏸️	Modo
[17] / [24] ⌚	Temporizador

Las siguientes instrucciones se refieren al manejo del aparato a través del panel de control [1]. Para conocer cómo se maneja el producto mediante el mando a distancia [3], consultar la tabla anterior.

### **Encender/Cambiar a Standby**

- Pulse ⏻ [12] / [21]. Modo normal: El producto funciona a baja velocidad. En la pantalla [15] aparece **01**.
- Poner el producto en modo Standby: Pulse ⏻ [12] / [21]. La pantalla [15] se apaga.

## Seleccionar la velocidad

- Pulse / para cambiar a las opciones de velocidad que se muestran en la pantalla :

Pulsar	Pantalla	Velocidad
1x	<b>01</b>	Despacio
2x	<b>02</b>	Medio
3x	<b>03</b>	Rápido

## Seleccionar el modo

- Pulse / para cambiar a las opciones de modo que se muestran en la pantalla :

Pulsar	Pantalla	Función
1x		Modo Normal <ul style="list-style-type: none"><li>■ Funcionamiento constante a la velocidad seleccionada.*</li></ul>
2x		Modo Natural <ul style="list-style-type: none"><li>■ Funcionamiento a la velocidad seleccionada con pausas breves y periódicas.*</li></ul>
3x		Modo Reposo <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ciclo continuo a través de las 3 opciones de velocidad (cuando se parte de la opción de velocidad "Rápida" <b>(03)</b>). El producto reduce la opción de velocidad cada 30 minutos y se mantiene funcionando con la opción de velocidad más baja.</li></ul>

\* consultar la sección "Seleccionar la velocidad"

## Ajuste del temporizador

- Pulse / para ajustar un tiempo de funcionamiento de 1 a 12 horas. Tan pronto haya elegido un número, **H** parpadea en la pantalla al lado del número. Tras aproximadamente 5 segundos de inactividad, el producto acepta el número seleccionado y **H** deja de parpadear.
- Usted puede ajustar el temporizador en cualquier modo (consultar la sección "Seleccionar el modo") y en cualquier velocidad (consulte la sección "Seleccionar la velocidad"). También puede modificar el modo y la velocidad mientras el temporizador está activado.

## Activar/desactivar el modo Girar

- Activar el modo Girar:  
Pulse / .
- Desactivar el modo Girar:  
Pulse / .

## ● Cambio de la batería del mando a distancia

Fig. I

- Abrir el compartimento de batería :
  - Mantenga el mando a distancia con su parte posterior orientada hacia arriba.
  - Presionar y mantener presionado el cierre de seguridad .
  - Extraer el compartimento de batería.
- Extraiga la batería agotada e inserte una nueva batería en el compartimento de batería . Inserte la batería de tal modo que el polo positivo quede orientado hacia arriba.
- Empuje el compartimento de batería reinsertándolo en el mando a distancia hasta que encaje a presión en su sitio.

## ● **Limpeza y cuidado**

- Apague el producto antes de iniciar la limpieza y desconéctelo del suministro de corriente.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- No utilice para la limpieza ningún producto agresivo o abrasivo, ni tampoco cepillos duros.

## ● **Almacenamiento**

- Guarde el producto en su embalaje original mientras no esté en uso.
- Conserve el producto en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

## ● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



**¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!**

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 406110\_2107) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **Asistencia en España**

Tel.: 900984948












E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side	95
<b>Indledning</b> .....	Side	96
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side	96
Leveringsomfang .....	Side	96
Beskrivelse af dele .....	Side	96
Tekniske data .....	Side	97
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side	97
Sikkerhedsanvisning for batterier / genopladelige batterier .....	Side	99
<b>Montering</b> .....	Side	101
Montering af fod .....	Side	101
Fastgørelse af fod på tårnventilator .....	Side	101
<b>Betjening</b> .....	Side	101
Udskiftning af batteri i fjernbetjening .....	Side	102
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side	103
<b>Opbevaring</b> .....	Side	103
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side	103
<b>Garanti</b> .....	Side	104
Afvikling af garantisager .....	Side	104
<b>Service</b> .....	Side	104

## Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

	<p><b>FARE!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>		<p>Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.</p>
	<p><b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>		<p>Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II</p>
	<p><b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertz (netfrekvens)</p>
		<p><b>W</b></p>	<p>Watt</p>
	<p><b>BEMÆRK:</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.</p>		<p>Jævnstrøm/-spænding</p>
			<p>Vekselstrøm/-spænding</p>
	<p>Fare – risiko for elektrisk stød!</p>		<p>Fare – risiko for eksplosion!</p>
	<p>Anvend beskytteshandsker!</p>	<p><b>CE</b></p>	<p>CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.</p>



# TÅRNVENTILATOR STVL 50 A1

## ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Forskriftsmæssig anvendelse

Denne tårnventilator STVL 50 A1 (i det følgende benævnt „produkt“) er beregnet til at generere en kølende luftstrøm. Produktet er tiltænkt opstilling på gulvet og ikke på hævede flader, som fx bordplader. Enhver anden anvendelse, som ikke er nævnt i denne vejledning, kan beskadige produktet og udgøre en alvorlig fare for skader. Dette produkt er kun beregnet til privat brug i en husstand, ikke til kommercielle formål. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes ikke-forskriftsmæssig anvendelse.

## ● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 Tårnventilator
- 1 Fod
- 2 Skruer
- 1 Omløbermøtrik
- 1 Fjernbetjening med knapcellebatteri
- 1 Betjeningsvejledning








## ● Beskrivelse af dele

Slå før læsningen op på siden med figureerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

### Fig. A til F

- 1 Betjeningsfelt
- 2 Tårnventilator
- 3 Fjernbetjening
- 4 Netledning med netstik
- 5 Gevind
- 6 Fod
- 7 Skrue, 2x
- 8 Omløbermøtrik
- 9 Skruehul, 2x
- 10 Udsparring
- 11 Kabelføring

### Fig. G (betjeningspanel og display)

- 12  Til/Standby
- 13  Hastighed
- 14  Hældning
- 15  Display
- 16  Funktion
- 17  Timer
- 18  Normalfunktion
- 19  Naturfunktion
- 20  Søvnfunktion

### Fig. H og I (fjernbetjening)

- 21  Til/Standby
- 22  Hældning
- 23  Funktion
- 24  Timer
- 25  Hastighed
- 26  Batterirum
- 27  Sikkerhedslås

## ● Tekniske data

Modelnummer	
Sort:	HG08853A
Hvid:	HG08853B
Nominal spænding:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominal effekt:	50 W
Beskyttelsesklasse:	II/□
Batteri (fjernbetjening):	3 V ==, CR2025, Lithium

Beskrivelse	Symbol	Værdi	Enhed
Maksimal ventilatorluftstrøm	F	26,1	m <sup>3</sup> /min
Ventilatorens effektoptag	P	42,9	W
Nytteværdi	SV	0,61	(m <sup>3</sup> /min)/W
Elforbrug i standbytilstand	P <sub>SB</sub>	0,38	W
Ventilatorlydefektniveau	L <sub>WA</sub>	59,9	dB(A)
Maksimal lufthastighed	C	2,72	Meter/ sekund
Målestandard for nytteværdi	IEC 60879:1986 (korr. 1992)		
Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm TYSKLAND  www.owim.com		



## Sikkerhedsanvisninger

**FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!**

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

**⚠ FARE! FARE FOR  
DØDSFALD OG ULYKKER  
FOR SMÅ BØRN OG  
SPÆDBØRN!**

**⚠ FARE! Risiko for**

**kvælning!** Børn må aldrig efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningssrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold altid emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de farer, der er forbundet hermed.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

Børn må ikke lege med produktet.



**Elektrisk sikkerhed**

**⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!**

- Produktet må ikke tages i brug, hvis netledningen er beskadiget.
- Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.
- Sørg for, at den nominelle spænding, som fremgår af typeskiltet, stemmer overens med strømnettets spænding.
- Sluk for produktet inden rengøring, og når det ikke er i brug, og afbryd det fra strømnettet.

- Produktet, netstikket eller netledningen må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Der må ikke sprøjtes væsker på produktet.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Må ikke anvendes i fugtige rum eller i nærheden af håndvaske.
- Før ikke fremmedlegemer ind igennem ventilationsgitteret.
- Stik aldrig noget igennem ventilationsgitteret.
- Produktet må ikke tildækkes.
- Må ikke anvendes i nærheden af eksplosive eller let antændelige dampe.
- Fjern alle genstande, der befinder sig i umiddelbar nærhed af produktet, så hældningsmekanismen ikke blokeres.
- Produktet må ikke være uden opsyn, når det er tændt.
- Må ikke opstilles i nærheden af et åbent vindue.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten:
  - Når produktet ikke brug.
  - Når produktet flyttes fra ét sted til et andet.
  - Før vedligeholdelse af dele.
  - Før rengøring.
- Må ikke bruges:
  - Hvis produktet er væltet.
  - Hvis produktet ikke fungerer korrekt.
  - Hvis produktet er beskadiget.
- Hæng aldrig produktet op på en væg eller et loft.



### **Sikkerhedsanvisning for batterier / genopladelige batterier**

- ⚠ LIVSFARE!** Opbevar batterier / genopladelige batterier utilgængeligt for børn. Ved slugning skal der straks opsøges læge!



## **EKSPLOSIONSFARE!**

Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades. Batterier / genopladelige batterier må ikke kortsluttes og / eller åbnes. Det kan medføre overophedning, ild eller eksplosion.

- Batterier / genopladelige batterier må ikke kastes i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier / genopladelige batterier for mekanisk belastning.

## **Lækagerisiko for batterier / genopladelige batterier**

- Undgå ekstreme miljøer og temperaturer, som kan påvirke batterier/genopladelige batterier, fx radiatorer/direkte sollys.
- Når batterier/genopladelige batterier er udtjent, skal det undgås at hud, øjne og slimhinder kommer i kontakt med kemikalierne! Det berørte område skylles straks med rent vand, og der skal opsøges lægehjælp!



## **ANVEND BESKYTTELSESHANDSKER!**

Udtjente eller beskadigede batterier / genopladelige batterier kan forårsage ætsninger ved kontakt med huden. Anvend passende beskyttelsehandsker, hvis en sådan situation opstår.

- Hvis et batteri / genopladeligt batteri lækker, skal det omgående fjernes fra produktet for at forebygge skader.
- Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet, hvis det ikke skal anvendes i længere tid.

## **Risiko for produktskader**

- Anvend kun den specificerede type batterier / genopladelige batterier!
- Batterier/genopladelige batterier skal isættes, så (+) og (-) på batteri/genopladeligt batteri svarer til mærkningen på produktet.

- Rengør batteriets/det genopladelige batteris og batterirummets kontakter før isætning med en tør, fnugfri klud eller vatpinde!
- Fjern straks udtjente batterier / genopladelige batterier fra produktet.

## ● **Montering**

❗ **BEMÆRK:** Fjern alle emballagematerialer fra produktet.

### ● **Montering af fod**






- Foden [6] leveres i 2 dele. Den ene del indeholder 2 skruehuller [9] og 2 skruer [7]. Den anden del indeholder 2 udsparinger [10], som passer over skruehullerne (Fig. C, D).
- Fjern skrueerne [7] med en skruetrækker fra skruehullerne [9].
- Skub udsparingerne [10] i den ene halvdel af foden [6] over skruehullerne [9] i den anden halvdel af foden, til de 2 halvdele falder i hak.
- Sæt skruerne [7] i skruehullerne [9]. Skru skruerne fast med en skruetrækker.

## ● **Fastgørelse af fod på tårnventilator**

- Løsn omløbermøtrikken [8] fra gevindet [5] (Fig. B).
- Juster netledningen [4] i henhold til kabelføringen [11] på foden [6] (Fig. E).
- Skub det centrale hul på foden [6] over gevindet [5] indtil anslaget (Fig. E).
- Stram omløbermøtrikken [8] fast i gevindet [5] (Fig. F).



## ● **Betjening**

- Anbring produktet på en lige og stabil overflade.
- Tilslut netstikket [4] til en egnet stikkontakt.
- Produktet kan betjenes via betjeningspanelet [1] og fjernbetjeningen [3].  
Betjening via betjeningspanelet og betjening via fjernbetjeningen er identiske (Fig. G, H):


Betjeningspanel/ fjernbetjening	Funktion
[12] / [21] 	Til/Standby
[13] / [25] 	Hastighed
[14] / [22] 	Hældning
[16] / [23] 	Funktion
[17] / [24] 	Timer

Den følgende vejledning beror på betjening via betjeningspanelet [1]. Se ovenstående tabel for betjening via fjernbetjening [3].

### **Tænd/sæt på standby**


- Tryk på  [12] / [21]. Normal funktion: Produktet kører med lav hastighed. På displayet [15] vises **01**.
- Produktet sættes i standby funktion: Tryk på  [12] / [21]. Displayet [15] slukker.




## Vælg hastighed

- Tryk på  **13** / **25** for at aktivere hastighedsfunktionerne, som vises på displayet **15**:

Tryk	Display (Skærm)	Hastighed
1x	<b>01</b>	Langsom
2x	<b>02</b>	Medium
3x	<b>03</b>	Hurtig


## Vælg funktion

- Tryk på  **16** / **23** for at gennemgå funktionsmulighederne, som vises på displayet **15**:



Tryk	Display (Skærm)	Funktion
1x	 <b>18</b>	Normalfunktion <ul style="list-style-type: none"><li>Konstant drift med den valgte hastighed.*</li></ul>
2x	 <b>19</b>	Naturfunktion <ul style="list-style-type: none"><li>Drift med den valgte hastighed med korte, periodiske pauser.*</li></ul>
3x	 <b>20</b>	Søvnfunktion <ul style="list-style-type: none"><li>Konstant gennemløb af de 3 hastighedsfunktioner (hvis der startes fra hastighedsfunktionen „Hurtig“ (<b>03</b>)). Produktet sænker hastighedsfunktionerne hvert 30. minut og bliver på den laveste hastighedsfunktion.</li></ul>

\* se „Vælg hastighed“

## Indstilling af timer

- Tryk på  **17** / **24** for at indstille en driftstid på 1 til 12 timer. Så snart tallet er valgt, blinker **H** på displayet ved siden af tallet. Efter ca. 5 sekunder uden yderligere indstillinger, indstilles produktet efter det valgte tal, og **H** stopper med at blinke.
- Timeren kan indstilles i enhver funktion (se „Vælg funktion“) og på enhver hastighed (se „Vælg hastighed“). Funktionen og hastigheden kan også ændres, mens timeren er i drift.

## Aktivér/deaktiver hældningsfunktion

- Aktivér hældningsfunktion:  
Tryk på  **14** / **22**.
- Deaktiver hældningsfunktion:  
Tryk på  **14** / **22**.

## ● Udskiftning af batteri i fjernbetjening

Fig. 1

- Batterirummet **26** åbnes:
  - Hold fjernbetjeningen med bagsiden opad.
  - Tryk og hold nede på sikkerhedslåsen **27**.
  - Træk batterirummet ud.
- Fjern det gamle batteri, og sæt det nye batteri i batterirummet **26**. Læg batterierne i, så pluspolen peger opad.
- Tryk batterirummet **26** tilbage på fjernbetjeningen **3**, til batterirummet falder i hak.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

- Sluk for produktet inden rengøring, og afbryd produktet fra strømforsyningen.

**⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Rengør produktet med en let fugtig klud.
- Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.
- Ved rengøring må der ikke anvendes skuremidler, aggressive rengøringsopløsninger eller stive børster.

## ● Opbevaring

- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares i originalemballagen.
- Opbevar produktet på et tørt, sikkert sted og uden for børns rækkevidde.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakkingsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



**Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!**

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.



## ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 406110\_2107) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● **Service**

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972













E-Mail: owim@idl.dk



<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina 106
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 107
Uso previsto .....	Pagina 107
Contenuto della confezione .....	Pagina 107
Descrizione delle parti .....	Pagina 107
Dati tecnici .....	Pagina 108
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina 108
Istruzioni di sicurezza per le batterie/batterie ricaricabili .....	Pagina 110
<b>Montaggio</b> .....	Pagina 112
Montaggio del piede .....	Pagina 112
Fissaggio del piede al ventilatore a torre .....	Pagina 112
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 112
Sostituzione della batteria nel telecomando .....	Pagina 113
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 114
<b>Conservazione</b> .....	Pagina 114
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 114
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 115
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 115
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 115

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	<p><b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Simbolo di un prodotto della classe di protezione II</p>
	<p><b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertz (frequenza di rete)</p>
		<p><b>W</b></p>	<p>Watt</p>
	<p><b>INDICAZIONE:</b> Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.</p>		<p>Corrente/tensione continua</p>
			<p>Corrente/tensione alternata</p>
	<p>Pericolo - rischio di scossa elettrica!</p>		<p>Pericolo - rischio di esplosione!</p>
	<p>Indossare guanti protettivi!</p>		<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>

## **VENTILATORE A TORRE** **STVL 50 A1**

### ● **Introduzione**

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Uso previsto**

Il ventilatore a torre STVL 50 A1 (di seguito, il "prodotto") è progettato per generare un flusso d'aria di raffreddamento. Il prodotto deve essere posizionato sul pavimento e non su superfici rialzate come piani di tavoli. Qualsiasi altro uso non menzionato in questo manuale potrebbe danneggiare il prodotto o rappresentare un serio rischio di lesioni. Questo prodotto è destinato esclusivamente a un uso privato in ambiente domestico e non a scopi commerciali. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'uso improprio.

### ● **Contenuto della confezione**

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutte le parti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Ventilatore a torre
- 1 Piede
- 2 Viti
- 1 Dado di raccordo
- 1 Telecomando con batteria a bottone
- 1 Manuale di istruzioni

### ● **Descrizione delle parti**

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

#### **Figg. da A a F**

- 1 Pannello di controllo
- 2 Ventilatore a torre
- 3 Telecomando
- 4 Cavo di alimentazione e spina
- 5 Filettatura
- 6 Piede
- 7 Vite, x2
- 8 Dado di raccordo
- 9 Foro per vite, x2
- 10 Incavo
- 11 Passacavo


#### **Fig. G (pannello di controllo e display)**

- 12  ON/Standby
- 13  Velocità
- 14  Oscillazione
- 15  Display
- 16  Modalità
- 17  Timer
- 18  Modalità normale
- 19  Modalità naturale
- 20  Modalità sonno

#### **Figg. H e I (telecomando)**

- 21  ON/Standby
- 22  Oscillazione
- 23  Modalità
- 24  Timer
- 25  Velocità
- 26 Vano batterie
- 27 Fermo di sicurezza

## ● Dati tecnici

Modello numero	
Nero:	HG08853A
Bianco:	HG08853B
Tensione nominale:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza nominale:	50 W
Classe di protezione:	II/□
Batteria (telecomando):	3 V  , CR2025, litio

## Denomina- zione

	Simbolo	Valore	Unità
Portata massima d'aria	F	26,1	m <sup>3</sup> /min
Potenza assorbita del ventilatore	P	42,9	W
Valori di esercizio	SV	0,61	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo elettrico in modo "attesa"	P <sub>SB</sub>	0,38	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	L <sub>WA</sub>	59,9	dB(A)
Velocità massima dell'aria	C	2,72	Metri/ secondo
Norme di misura per il valore di esercizio	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Referente per ulteriori informazioni	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA  www.owim.com		



## Istruzioni di sicurezza

**PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

## **⚠ PERICOLO! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!**

- ⚠ PERICOLO! Rischio di soffocamento!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale d'imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione. I bambini non devono giocare con il prodotto.



## **Sicurezza elettrica**

### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.
- Verificare che la tensione nominale indicata nella targhetta identificativa corrisponda alla tensione della rete elettrica.
- Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima della pulizia e in caso di inutilizzo.

- Non immergere prodotto, spina o cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Non spruzzare liquidi sul prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Non utilizzare in ambienti umidi o vicino a lavabi.
- Non inserire oggetti estranei attraverso la griglia di ventilazione.
- Non attaccare mai nulla attraverso la griglia di ventilazione.
- Non coprire il prodotto.
- Non utilizzare in prossimità di vapori esplosivi o altamente infiammabili.
- Rimuovere tutti gli oggetti che si trovano nelle immediate vicinanze del prodotto in modo da non bloccare il meccanismo di oscillazione.
- Non lasciare mai il prodotto incustodito quando è acceso.
- Non posizionarlo vicino a una finestra aperta.
- Scollegare sempre la spina dalla presa:
  - In caso di inutilizzo del prodotto.
  - Durante il trasporto del prodotto da un luogo all'altro.
  - Prima di procedere alla manutenzione delle parti.
  - Prima della pulizia.
- Non utilizzare:
  - In caso di caduta del prodotto.
  - A fronte di malfunzionamenti del prodotto.
  - Se il prodotto è danneggiato.
- Non appendere il prodotto a una parete o a un soffitto.



### **Istruzioni di sicurezza per le batterie/ batterie ricaricabili**

#### **⚠ PERICOLO DI MORTE!**

Tenere le batterie/batterie ricaricabili fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico!



## **PERICOLO DI**

**ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie/batterie ricaricabili e/o non aprirle. Le conseguenze possono essere surriscaldamento, rischio di incendio o esplosione.

- Non gettare mai le batterie/batterie ricaricabili nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/batterie ricaricabili.

## **Rischio di perdita di liquido dalle batterie/batterie ricaricabili**

- Evitare condizioni e temperature estreme che possono danneggiare le batterie/batterie ricaricabili, come ad esempio, l'esposizione a termosifoni o ai raggi diretti del sole.
- Se le batterie/batterie ricaricabili sono scariche, evitare che le sostanze chimiche contenute vengano in contatto con pelle, occhi o mucose! Risciacquare immediatamente le zone colpite con acqua pulita e consultare un medico!



## **INDOSSARE GUANTI**

**PROTETTIVI!** Le batterie/batterie ricaricabili che presentano fuoriuscite o danni possono causare ustioni a contatto con la pelle. In casi del genere, indossare guanti protettivi adatti.

- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/batterie ricaricabili, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Rimuovere le batterie/batterie ricaricabili, quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.

## **Rischio di danni al prodotto**

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/batterie ricaricabili indicato!
- Inserire le batterie/batterie ricaricabili secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/batteria ricaricabile del prodotto.



- Prima dell'inserimento, pulire i contatti della batteria/batteria ricaricabile e nel vano batterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino di ovatta!
- Rimuovere immediatamente le batterie/batterie ricaricabili scariche dal prodotto.

## ● **Montaggio**

❗ **INDICAZIONE:** Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal prodotto.

### ● **Montaggio del piede**

- Il piede **6** viene consegnato in 2 parti. Una parte contiene 2 fori per viti **9** e 2 viti **7**. La seconda parte contiene 2 incavi **10** che si adattano ai fori per viti (Fig. C, D).
- Rimuovere le viti **7** dai fori per viti **9** con un cacciavite.
- Far scorrere gli incavi **10** in una metà del piede **6** sui fori per viti **9** nell'altra metà del piede, finché le 2 metà non scattano in posizione.
- Inserire le viti **7** nei fori per viti **9**. Stringere le viti con un cacciavite.

## ● **Fissaggio del piede al ventilatore a torre**

- Allentare il dado di raccordo **8** dalla filettatura **5** (Fig. B).
- Allineare il cavo di alimentazione **4** con il passacavo **11** del piede **6** (Fig. E).
- Spingere il foro centrale nel piede **6** sulla filettatura **5** fino a fine corsa (Fig. E).
- Avvitare il dado di raccordo **8** sulla filettatura **5** (Fig. F).



## ● **Funzionamento**

- Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
- Collegare la spina **4** a una presa adatta.
- È possibile azionare il prodotto con il pannello di controllo **1** e con il telecomando **3**.  
Il funzionamento tramite pannello di controllo e il funzionamento tramite telecomando sono identici (Figg. G, H):


<b>Pannello di controllo / Telecomando</b>	<b>Funzione</b>
<b>12</b> / <b>21</b> 	ON/Standby
<b>13</b> / <b>25</b> 	Velocità
<b>14</b> / <b>22</b> 	Oscillazione
<b>16</b> / <b>23</b> 	Modalità
<b>17</b> / <b>24</b> 	Timer

Le istruzioni seguenti si riferiscono al funzionamento tramite pannello di controllo **1**. Per il funzionamento tramite telecomando **3**, vedere la tabella sopra.

### **Accensione/Standby**


- Premere  **12** / **21**. Modalità normale: Il prodotto funziona a bassa velocità. Sul display **15** compare **01**.
- Mettere il prodotto in modalità standby: Premere  **12** / **21**. Il display **15** si spegne.




## Selezione della velocità

- Premere  **13** / **25** per scorrere le opzioni di velocità visualizzate sul display **15**:

Premi	Display	Velocità
1x	<b>01</b>	Lento
2x	<b>02</b>	Medio
3x	<b>03</b>	Veloce


## Selezione della modalità

- Premere  **16** / **23** per scorrere le opzioni di modalità visualizzate sul display **15**:



Premi	Display	Funzione
1x	 <b>18</b>	Modalità normale <ul style="list-style-type: none"><li>■ Funzionamento costante alla velocità selezionata.*</li></ul>
2x	 <b>19</b>	Modalità naturale <ul style="list-style-type: none"><li>■ Funzionamento alla velocità selezionata con brevi pause periodiche.*</li></ul>
3x	 <b>20</b>	Modalità sonno <ul style="list-style-type: none"><li>■ Esecuzione continua delle 3 opzioni di velocità (partendo dall'opzione "Veloce" <b>(03)</b>). Il prodotto ridurrà la velocità ogni 30 minuti e rimarrà sull'opzione di velocità più bassa.</li></ul>

\* vedere "Selezione della velocità"

## Impostazione del timer

- Premere  **17** / **24** per impostare un tempo di funzionamento da 1 a 12 ore. Non appena è stato selezionato un numero, sul display accanto al numero lampeggia **H**. Dopo circa 5 secondi senza ulteriori immissioni, il prodotto accetta il numero selezionato e **H** smette di lampeggiare.
- È possibile impostare il timer in qualsiasi modalità (vedere "Selezione della modalità") e a qualsiasi velocità (vedere "Selezione della velocità"). È anche possibile modificare la modalità e la velocità mentre il timer è attivo.

## Attivazione/disattivazione della modalità oscillazione

- Attivazione della modalità oscillazione: Premere  **14** / **22**.
- Disattivazione della modalità oscillazione: Premere  **14** / **22**.

## ● Sostituzione della batteria nel telecomando

Fig. I

- Aprire il vano batterie **26**:
  - Tenere il telecomando con il retro rivolto verso l'alto.
  - Tenere premuto il fermo di sicurezza **27**.
  - Estrarre il vano batterie.
- Rimuovere la vecchia batteria e inserirne una nuova nel vano batterie **26**. Inserire la batteria con il polo positivo rivolto verso l'alto.
- Reinscrivere il vano batterie **26** nel telecomando **3** fino a farlo scattare in posizione.

## ● Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire il prodotto, spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o in altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito.
- Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi o spazzole dure per la pulizia.

## ● Conservazione

- Conservare il prodotto nella confezione originale quando non viene utilizzato.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, sicuro e fuori dalla portata dei bambini.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto.

Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 406110\_2107) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

IT

**Assistenza Italia**

Tel.: 800790789













E-Mail: [owim@idl.it](mailto:owim@idl.it)



<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> .....	Oldal 117
<b>Bevezető</b> .....	Oldal 118
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 118
A csomagolás tartalma .....	Oldal 118
Alkatrészek .....	Oldal 118
Műszaki adatok .....	Oldal 119
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	Oldal 119
Biztonsági utasítások elemekhez/akkumulátorokhoz .....	Oldal 121
<b>Összeszerelés</b> .....	Oldal 123
Az állítótalp összeállítása .....	Oldal 123
Az állítótalp felrögzítése a toronyventillátorra .....	Oldal 123
<b>Kezelés</b> .....	Oldal 123
Az elem kicserélése a távvezérlőben .....	Oldal 124
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 125
<b>Tárolás</b> .....	Oldal 125
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 125
<b>Garancia</b> .....	Oldal 126
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 126
<b>Szerviz</b> .....	Oldal 126

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	<p><b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>		<p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>
	<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>		<p>A II. védelmi osztályú termék szimbóluma</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertz (hálózati frekvencia)</p>
		<p><b>W</b></p>	<p>Watt</p>
	<p><b>MEGJEGYZÉS:</b> Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.</p>		<p>Egyenáram/-feszültség</p>
			<p>Váltóáram/-feszültség</p>
	<p>Veszély – áramütésveszély!</p>		<p>Veszély – Robbanás kockázata!</p>
	<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>		<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.</p>

# TORONYVENTILLÁTOR

## STVL 50 A1

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetészerű használat

Ez a Toronyventillátor STVL 50 A1 (a későbbiekben „Termék”) hűsítő légáram keltésére alkalmas. A terméket a talajra kell állítani, nem pedig magasabban lévő felületekre, például asztallapokra. Minden olyan használati mód, amelyet ez az útmutató nem említ, kárt tehet a termékben és sérülés veszélyével jár. A termék kizárólag háztartási használatra, magáncélra készült, üzleti célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.

### ● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1 Toronyventillátor
- 1 Állítótalp
- 2 Csavar
- 1 Hollandi anya
- 1 Távszabályzó gombellemmel
- 1 Használati útmutató

### ● Alkatrészek

Elolvásás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.








#### A - F ábra

- 1 Kezelőfelület
- 2 Toronyventillátor
- 3 Távszabályzó
- 4 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 5 Menet
- 6 Állítótalp
- 7 Csavar, 2x
- 8 Hollandi anya
- 9 Csavarfurat, 2x
- 10 Mélyedés
- 11 Kábelvezető

#### G ábra (kezelőfelület kijelzővel)

- 12  Be/készenlét
- 13  Sebesség
- 14  Elfordulás
- 15  Kijelző
- 16  Üzemmód
- 17  Időzítő
- 18  Normál mód
- 19  Természetes mód
- 20  Elalvás mód

#### H és I ábra (távszabályzó)

- 21  Be/készenlét
- 22  Elfordulás
- 23  Üzemmód
- 24  Időzítő
- 25  Sebesség
- 26  Elemtartó rekesz
- 27  Biztonsági zár

## ● Műszaki adatok

Modellszám	
Fekete:	HG08853A
Fehér:	HG08853B
Névleges feszültség:	220-240 V~, 50-60 Hz
Névleges teljesítmény:	50 W
Védelmi osztály:	II/□
Elem (távszabályzó):	3 V ==, CR2025, lítium

Leírás	Jel	Adatok	Egység
Maximális ventilátor-légtömegáram	F	26,1	m <sup>3</sup> /min
A ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P	42,9	W
Üzemérték	SV	0,61	(m <sup>3</sup> /min)/W
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P <sub>SB</sub>	0,38	W
A ventilátor hangteljesítményszintje	L <sub>WA</sub>	59,9	dB(A)
Legnagyobb légsebesség	C	2,72	Méter/ másodperc
Az üzemérték méréséhez alkalmazott szabvány		IEC 60879:1986 (jav. 1992)	
Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG  www.owim.com	



## Biztonsági tudnivalók

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁSSAL ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!



**⚠ VESZÉLY! ÉLET- ÉS  
BALESETVESZÉLY  
GYERMEKEK,  
KISGYERMEKEK  
SZÁMÁRA!**

**⚠ VESZÉLY!**

**Fulladásveszély!** Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. A csomagolóanyagokat mindig tartsa gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.



**Elektromos biztonság**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Áramütésveszély!**

- Ne használja a terméket, ha az elektromos vezetéke sérült.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán megadott névleges feszültség megfelel-e a hálózat feszültségének.
- Tisztítás előtt, és ha a terméket nem használja, válassza le a hálózati áramról.

- A terméket és az elektromos csatlakozót vagy a vezetéket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- A termékre ne permetezzen folyadékokat.
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- Ne használja nyirkos helyiségekben vagy mosdókagyló közelében.
- Ne dugjon be idegen tárgyakat a szellőzőnyílásokba.
- Semmit ne dugjon be a szellőzőnyílásokba.
- Ne fedje le a terméket.
- Ne használja robbanásveszélyes vagy gyúlékony gőzök közelében.
- Vigye távolabb a termék közelében lévő tárgyakat, hogy ne akadályozza a termék elfordulását.
- A terméket bekapcsolt állapotban tartsa felügyelet alatt.
- Ne tegye nyitott ablak közelébe.
- Mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból:
  - Amikor a terméket nem használja.
  - Ha a terméket egy másik helyre átviszi.
  - Alkatrészek karbantartása előtt.
  - Tisztítás előtt.
- Ne használja:
  - Ha a termék leesett.
  - Ha a terméket nem megfelelően működik.
  - Ha a termék megsérült.
- Ne akassza a terméket a falra vagy a plafonra.



### **Biztonsági utasítások elemekhez/ akkumulátorokhoz**

- ⚠ ÉLETVESZÉLY!** Az elemeket/akkumulátorokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Lenyelés esetén azonnal keressen fel egy orvost!



## **ROBBANÁSVESZÉLY!**

Soha ne próbálja feltölteni a nem újratölthető elemeket. Az elemeket/akkumulátorokat ne zárja rövidre és ne nyissa fel. Ez túlhevüléssel, tűzesettel vagy robbanással járhat.

- Az elemeket/akkumulátorokat soha ne dobja tűzbe vagy vízbe.
- Az elemeket/akkumulátorokat ne tegye ki mechanikai terhelésnek.

## **Az elemek/akkumulátorok kifolyásának veszélye**

- Kerülje az olyan szélsőséges hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolyanak, kerülje a bőr, a szemek és a nyálkahártyák érintkezését a vegyszerekkel! Azonnal mossa le az érintett területet bőséges tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!



## **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!**

A sérült vagy kifolyt elemek/akkumulátorok a bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyenkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.

- Ha az elemek/akkumulátorok kifolytak, azokat a károk elkerülése érdekében azonnal vegye ki a készülékből.
- Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket/akkumulátorokat.

## **A termék sérülésének kockázata**

- Csak a megadott elem- illetve akkumulátor-típust használja!
- Az elemeket és akkumulátorokat az azokon, illetve a terméken lévő (+) és (-) polaritásoknak megfelelően helyezze be.

- Behelyezés előtt tisztogassa meg az elem/akkumulátor és az elemtartó rekesz érintkezési pontjait egy száraz, szőszmentes ruhával vagy fűltisztító vattával!
- Az elhasználódott elemeket/akkumulátorokat azonnal vegye ki a termékből.

## ● **Összeszerelés**

- ❗ **MEGJEGYZÉS:** Távolítsa el a termék összes csomagolóanyagát.

## ● **Az állítótalp összeállítása**





- Az állítótalp [6] a csomagolásban 2 darabban van. Az egyik darabban 2 csavarfurat [9] és 2 csavar [7] található. A másik darabban 2 mélyedés [10] van, melyek a csavarfuratokra illenek (C, D ábra).
- Távolítsa el a csavarokat [7] a csavarfuratokból [9] egy csavarhúzó segítségével.
- Tolja rá az az állótalp [6] egyik felében lévő mélyedéseket [10] az állótalp másik felében lévő csavarfuratokra [9], amíg a két fél össze nem kapcsolódik.
- Helyezze be a csavarokat [7] a csavarfuratokba [9]. Húzza meg a csavarokat egy csavarhúzó segítségével.

## ● **Az állótalp felrögzítése a toronyventilátorra**

- Lazítsa ki a hollandi anyát [8] a menetről [5] (B ábra).
- Igazítsa az elektromos vezetékét [4] az állótalp [6] kábelvezetőjéhez [11] (E ábra).
- Tolja az állótalpban [6] lévő központi furatot ütközésig a menetre [5] (E ábra).
- Húzza meg a hollandi anyát [8] a meneten [5] (F ábra).



## ● **Kezelés**

- Helyezze a terméket egy egyenes, stabil felületre.
- Dugja be az elektromos csatlakozót [4] egy megfelelő konnektorba.
- A terméket a kezelőfelületén [1] keresztül vagy a távszabályzóval [3] kezelheti. A kezelőfelületen és a távszabályzón keresztül történő kezelés megegyezik (G, H ábra):


Kezelőfelület / Távszabályzó	Funkció
[12] / [21] 	Be/készenlét
[13] / [25] 	Sebesség
[14] / [22] 	Elfordulás
[16] / [23] 	Üzemmód
[17] / [24] 	Időzítő

Az alábbi utasítások a kezelőfelületen [1] keresztül történő kezelésre vonatkoznak. A távszabályzó [3] segítségével történő kezeléshez vegye figyelembe a fenti táblázatot.

## **Bekapcsolás/készenléti mód**


- Nyomja meg a  [12] / [21] gombot.  
Normál mód: A termék alacsony sebességen működik. A kijelzőn [15] a **01** lesz látható.
- A termék átkapcsolása készenléti módba: Nyomja meg a  [12] / [21] gombot. A kijelző [15] ekkor kikapcsol.




## A sebesség kiválasztása

- A sebesség opciói közötti váltáshoz nyomja meg a  **13** / **25** gombot, mindezt a kijelzőn **15** követheti:

Megnyomás	Kijelző	Sebesség
1x	<b>01</b>	Lassú
2x	<b>02</b>	Közepes
3x	<b>03</b>	Gyors


## Üzem mód kiválasztása

- Az üzemmódok közötti váltáshoz nyomja meg a  **16** / **23** gombot, mindezt a kijelzőn **15** követheti:



Megnyomás	Kijelző	Funkció
1x	 <b>18</b>	Normál mód <ul style="list-style-type: none"><li>■ Folyamatos működés a kiválasztott sebességen.*</li></ul>
2x	 <b>19</b>	Természetes mód <ul style="list-style-type: none"><li>■ Működés a kiválasztott sebességen, rövid, időszakos szünetekkel.*</li></ul>
3x	 <b>20</b>	Elavás mód <ul style="list-style-type: none"><li>■ Folyamatos átváltás a 3 sebességi opción keresztül (amennyiben a kezdeti sebesség a „gyors” (<b>03</b>) volt. A termék a sebességet 30 percenként egy szinttel csökkenti, és a legalacsonyabb sebességen marad.</li></ul>

\* lásd „A sebesség kiválasztása” c. részt

## Az időzítő beállítása

- Nyomja meg a  **17** / **24** gombot a működési idő megadásához 1 és 12 óra között. Amint kiválasztott egy számot, a **H** fog villogni a kijelzőn a szám mellett. Ha nem végez további módosítást, kb. 5 másodperc elteltével a termék elfogadja a kiválasztott számot, és a **H** villogása megszűnik.
- Az időzítőt minden üzemmódban (lásd „Üzem mód kiválasztása”) és minden sebességnél (lásd „A sebesség kiválasztása”) beállíthatja. Amikor az időzítő aktív, módosíthat az üzemmód és a sebesség beállításán is.

## Az elfordulás be- és kikapcsolása

- Az elfordulás bekapcsolása: Nyomja meg a  **14** / **22** gombot.
- Az elfordulás kikapcsolása: Nyomja meg a  **14** / **22** gombot.

## ● Az elem kicserélése a távvezérlőben

I ábra

- Az elemtartó rekesz **26** kinyitása:
  - Tartsa a távvezérlőt a hátoldalával felfelé.
  - Nyomja le és tartsa meg a biztonsági zárat **27**.
  - Húzza ki az elemtartó rekeszt.
- Vegye ki a lemerült elemet és helyezzen be egy új elemet az elemtartó rekeszbe **26**. Az elemet úgy helyezze be, hogy a pozitív pólus felfelé nézzen.
- Tolja vissza az elemtartó rekeszt **26** a távvezérlőbe **3**, amíg az elemtartó rekesz a helyére nem rögzül.

## ● **Tisztítás és ápolás**

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**

A termék elektromos részei ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- A terméket csak enyhén nedves ruhával tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, erős tisztítószereket vagy kemény keféket.

## ● **Tárolás**

- Amikor a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket tárolja száraz, biztonságos, gyermekek számára nem elérhető helyen.

## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

Az elemeket / akkukat nem szabad a házi szemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 406110\_2107) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervezetek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@idl.hu













<b>Uporabljena opozorila in simboli</b> .....	Stran 128
<b>Uvod</b> .....	Stran 129
Predvidena uporaba .....	Stran 129
Obseg dobave .....	Stran 129
Opis delov .....	Stran 129
Tehnični podatki .....	Stran 130
<b>Varnostni napotki</b> .....	Stran 130
Varnostna navodila za baterije/polnilne baterije .....	Stran 132
<b>Sestavljanje</b> .....	Stran 134
Sestavljanje podstavka .....	Stran 134
Pritrditev podstavka na pokončni ventilator .....	Stran 134
<b>Uporaba</b> .....	Stran 134
Menjava baterije v daljinskem upravljalniku .....	Stran 135
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran 136
<b>Shranjevanje</b> .....	Stran 136
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran 136
<b>Garancijski list</b> .....	Stran 137
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran 138
<b>Servis</b> .....	Stran 138



## Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:

	<p><b>NEVARNOST!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>		<p>Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.</p>
	<p><b>OPOZORILO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>		<p>Simbol za izdelek zaščitnega razreda II</p>
	<p><b>PREVIDNO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertz (omrežna frekvenca)</p>
	<p><b>OPOMBA:</b> Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.</p>		<p>Enosmerni tok/napetost</p>
	<p>Nevarnost – tveganje električnega udara!</p>		<p>Nevarnost – tveganje eksplozije!</p>
	<p>Nosite zaščitne rokavice!</p>	<p><b>CE</b></p>	<p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>

# **POKONČNI VENTILATOR**

## **STVL 50 A1**

### ● **Uvod**

Izkrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● **Predvidena uporaba**

Ta pokončni ventilator STVL 50 A1 (v nadaljevanju »izdelek«) je namenjen za ustvarjanje toka zraka za ohlajanje. Izdelek je namenjen za postavitve na tla in ne na dvignjene površine, kot so mize. Vsakršna drugačna uporaba, ki ni omenjena v teh navodilih, lahko poškoduje izdelek ali predstavlja hudo nevarnost telesnih poškodb. Ta izdelek je namenjen samo za zasebno uporabo v gospodinjstvu in ne za komercialne namene. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

### ● **Obseg dobave**

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Pokončni ventilator
- 1 Podstavek
- 2 Vijaki
- 1 Prekrivna matica
- 1 Daljinski upravljalnik z gumbasto baterijo
- 1 Navodila za uporabo

### ● **Opis delov**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.








#### **Slike od A do F**

- 1 Nadzorna plošča
- 2 Pokončni ventilator
- 3 Daljinski upravljalnik
- 4 Priključni kabel z električnim vtičem
- 5 Navoj
- 6 Podstavek
- 7 Vijak, 2x
- 8 Prekrivna matica
- 9 Odprtina za vijak, 2x
- 10 Odprtina
- 11 Vodilo kabla

#### **Slika G (nadzorna plošča in prikazovalnik)**

- 12  Vklop/pripravljenost
- 13  Hitrost
- 14  Obračanje
- 15  Prikazovalnik
- 16  Način
- 17  Časovnik
- 18  Običajni način
- 19  Naravni način
- 20  Način spanja

#### **Sliki H in I (daljinsko upravljanje)**

- 21  Vklop/pripravljenost
- 22  Obračanje
- 23  Način
- 24  Časovnik
- 25  Hitrost
- 26  Predal za baterije
- 27  Varnostni zapah

## ● Tehnični podatki

Številka modela	
Črna:	HG08853A
Bela:	HG08853B
Nazivna napetost:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nazivna moč:	50 W
Zaščitni razred:	II/□
Baterija (daljinski upravljalnik):	3 V ===, CR2025, litijeva

Opis	Simbol	Vrednost	Enota
Maksimalni pretok	F	26,1	m <sup>3</sup> /min
Priključna moč ventilatorja	P	42,9	W
Servisna vrednost	SV	0,61	(m <sup>3</sup> /min)/W
Poraba moči v pripravljenosti	P <sub>SB</sub>	0,38	W
Raven zvočne moči ventilatorja	L <sub>WA</sub>	59,9	dB(A)
Maksimalna hitrost zraka	C	2,72	m/s
Standard za merjenje servisne vrednosti	IEC 60879:1986 (dopolnjen 1992)		
Podatki za stik za dodatne informacije	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMČIJA  www.owim.com		



## Varnostni napotki

**PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAVODILI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!**

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov!

**⚠ NEVARNOST!**  
**NEVARNOST SMRTI IN**  
**NESREČ ZA DOJENČKE IN**  
**OTROKE!**

**⚠ NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!** Otrok ne pustite nenadzorovanih z embalažnim materialom. Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo s tem povezane nevarnosti. Otrokom ne pustite v bližino embalažnega materiala.

- Ta izdelek smejo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljati samo, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.



### **Električna varnost**

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!**

- Izdelka ne uporabljajte, če je priključni kabel poškodovan.
- Če se električni priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.
- Preverite, ali se na tipski tablici navedena nazivna napetost ujema z napetostjo električnega omrežja.
- Izdelek pred čiščenjem in prenehanjem uporabe izklopite ter ga ločite od omrežja.

- Izdelka, električnega vtiča ali električnega kabla ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Izdelka ne pršite s tekočinami.
- Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
- Ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali v bližini umivalnika.
- V mrežo za prezračevanje ne vtikajte tujkov.
- Skozi mrežo za prezračevanje nikoli ničesar ne vtikajte.
- Izdelka ne pokrivajte.
- Ne uporabljajte v bližini eksplozivnih ali vnetljivih hlapov.
- Odstranite vse predmete v neposredni bližini izdelka, da ne morejo blokirati mehanizma za obračanje.
- Ko je izdelek vključen, ga nikoli ne pustite brez nadzora.
- Ne postavite v bližino odprtega okna.
- Vtič vedno izvlecite iz vtičnice:
  - Ko izdelka ne uporabljate.
  - Ko izdelek premikate na drugo mesto.
  - Pred vzdrževanjem delov.
  - Pred čiščenjem.
- Ne uporabljajte:
  - Če je bil izdelek izpostavljen padcu.
  - Če izdelek ne deluje pravilno.
  - Če je izdelek poškodovan.
- Izdelka ne obešajte na steno ali strop.



### **Varnostna navodila za baterije/polnilne baterije**

#### **⚠ SMRTNA NEVARNOST!**

Baterije/polnilne baterije hranite zunaj dosega otrok. Ob zaužitju takoj poiščite zdravniško pomoč!



## **NEVARNOST**

**EKSPLOZIJE!** Baterij, ki niso polnilne, nikoli ne polnite. Ne naredite kratkega stika na baterijah/polnilnih baterijah in/ali jih ne odpirajte. Posledica so lahko pregrevanje, nevarnost požara ali pokanje baterij.

- Baterij/polnilnih baterij nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/polnilnih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

## **Nevarnost puščanja baterij/polnilnih baterij**

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivali na baterije/polnilne baterije, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Če baterije/polnilne baterije puščajo, se izogibajte stiku kože, oči in sluznic s kemikalijami! Prizadeta mesta sperite z veliko čiste vode in takoj poiščite zdravniško pomoč!



## **NOSITE ZAŠČITNE**

**ROKAVICE!** Baterije/polnilne baterije, ki puščajo ali so poškodovane, lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. Zato takrat vedno nosite primerne zaščitne rokavice.

- Pri puščanju baterije/polnilne baterije nemudoma odstranite iz izdelka, da preprečite škodo.
- Baterije/polnilne baterije odstranite iz izdelka, če ga ne boste uporabljali dalj časa.

## **Nevarnost škode na izdelku**

- Uporabljajte izključno predpisani tip baterije/polnilne baterije!
- Baterije/polnilne baterije vstavite v skladu z oznakami polarnosti (+) in (-) na bateriji in izdelku.

- Pred vstavljanjem očistite kontakte na bateriji/polnilni bateriji in v predalu za baterije s suho krpo, ki ne pušča vlaken, ali vatno palčko!
- Izpraznjene baterije/polnilne baterije takoj odstranite iz izdelka.

## ● Sestavljanje

❗ **OPOMBA:** Z izdelka odstranite vse materiale embalaže.

## ● Sestavljanje podstavka

- Podstavek [6] je dobavljen v dveh delih. En del ima dve luknji za vijake [9] in dva vijaka [7]. Drugi del ima dve odprtini [10], ki se prilegata nad luknji za vijake (sliki C, D).
- Z izvijačem odstranite vijaka [7] iz lukenj za vijake [9].
- Odprtine [10] v eni polovici podstavka [6] postavite nad luknji za vijake [9] v drugi polovici podstavka, da se polovici zaskočita skupaj.
- Vijaka [7] vstavite v luknji za vijake [9]. Z izvijačem privijte vijaka.

## ● Pritrditev podstavka na pokončni ventilator

- Prekrivno matico [8] odvijte z navoja [5] (slika B).
- Priključni kabel [4] poravnajte z vodilom kabla [11] na podstavku [6] (slika E).
- Srednjo luknjo v podstavku [6] potisnite do konca čez navoj [5] (slika E).
- Prekrivno matico [8] zategnite na navoj [5] (slika F).

## ● Uporaba

- Izdelek postavite na ravno in stabilno površino.
- Električni vtič [4] priključite v primerno vtičnico.
- Izdelek lahko upravljate z nadzorno ploščo [1] in daljinskim upravljalnikom [3]. Upravljanje z nadzorno ploščo in z daljinskim upravljalnikom deluje enako (sliki G, H):


Nadzorna plošča/daljinski upravljalnik	Funkcija
[12]/[21] ⏻	Vklop/pripravljenost
[13]/[25] ⚙️	Hitrost
[14]/[22] ☺️	Obračanje
[16]/[23] ⚙️	Način
[17]/[24] ⌚	Časovnik

Naslednja navodila se nanašajo na upravljanje z nadzorno ploščo [1]. Za upravljanje z daljinskim upravljalnikom [3] glejte zgornjo tabelo.

### Vklop/preklop v pripravljenost


- Pritisnite ⏻ [12] / [21]. Običajni način: Izdelek deluje z nizko hitrostjo. Na prikazovalniku [15] se prikaže **01**.
- Preklop izdelka v pripravljenost: Pritisnite ⏻ [12] / [21]. Prikazovalnik [15] se izključi.




## Izbiranje hitrosti

- Pritisnite  **13** / **25** za preklon med različnimi hitrostmi, ki se prikažejo na prikazovalniku **15**:

Pritisnite	Prikazovalnik	Hitrost
1x	<b>01</b>	Počasi
2x	<b>02</b>	Srednje
3x	<b>03</b>	Hitro


## Izbiranje načina

- Pritisnite  **16** / **23** za preklon med različnimi načini, ki se prikažejo na prikazovalniku **15**:



Pritisnite	Prikazovalnik	Funkcija
1x	 <b>18</b>	Običajni način <ul style="list-style-type: none"><li>■ Stalno delovanje z izbrano hitrostjo.*</li></ul>
2x	 <b>19</b>	Naravni način <ul style="list-style-type: none"><li>■ Delovanje z izbrano hitrostjo in rednimi kratkimi premori.*</li></ul>
3x	 <b>20</b>	Način spanja <ul style="list-style-type: none"><li>■ Postopno preklapljanje med tremi hitrostmi (če začnete z hitrostjo »Hitro« <b>03</b>). Izdelek vsakih 30 minut zmanjša hitrost in na koncu ostane na najnižji hitrosti.</li></ul>

\* Glejte »Izbiranje hitrosti«

## Nastavitev časovnika

- Pritisnite  **17** / **24**, da nastavite čas delovanja od 1 do 12 ur. Ko izberete število, na prikazovalniku ob številki utripa znak **H**. Po približno 5 sekundah brez dodatnega vnosa izdelek prevzame izbrano število in znak **H** ne utripa več.
- Časovnik lahko nastavite v vseh načinih (glejte »Izbiranje načina«) in pri vseh hitrostih (glejte »Izbiranje hitrosti«). Način in hitrost lahko spreminjate tudi med delovanjem časovnika.

## Vklop/izklop načina za obračanje

- Vklop načina za obračanje: Pritisnite  **14** / **22**.
- Izklop načina za obračanje: Pritisnite  **14** / **22**.

## ● Menjava baterije v daljinskem upravljalniku

Slika 1

- Odprite predalček za baterijo **26**:
  - Daljinski upravljalnik imejte obrnjen s hrbtno stranjo navzgor.
  - Pritisnite in držite varnostni zapah **27**.
  - Izvlecite predalček za baterijo.
- Odstranite staro baterijo in vstavite novo v predalček za baterijo **26**. Baterijo vstavite tako, da je pozitivni pol obrnjen navzgor.
- Predalček za baterijo **26** potisnite nazaj v daljinski upravljalnik **3**, dokler se ne zaskoči.



## ● Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem izdelek izklopite in ločite od električnega omrežja.

### **⚠ OPOZORILO! Nevarnost**

**električnega udara!** Električnih delov izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- Izdelek čistite samo z rahlo vlažno krpo.
- Ne dopustite, da bi voda ali druge tekočine vdrle v notranjost izdelka.
- Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, močnih čistilnih raztopin ali trdih krtač.

## ● Shranjevanje

- Ko izdelka ne uporabljate, ga hranite v originalni embalaži.
- Izdelek hranite na suhem suhem varnem mestu in zunaj dosega otrok.

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati; za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno. Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



### **Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!**

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080082034

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 406110\_2107) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis

 **Servis Slovenija**

Tel.: 080082034

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG08853A / HG08853B

Version: 02/2022

IAN 406110\_2107

